b42
FUNLOCK

Istruzioni d‘uso

bernette
SWISS DESIGN

Indice

PARTI E COMPONENTI

Dettagli della macchina 6

ACCESSORI

Standard 8

Informazioni sugli aghi 8

APERTURA DEL COPERCHIO DEL CROCHET

Componenti principali interno area crochet 9

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

Interruttore principale 9

Reostato 10

PREPARAZIONE DELL'INFILATURA

Preparazione dell'asta guidafilo telescopica 11

Rete salvafilo 11

Fermarocchetto 11

RIMOZIONE E INSERIMENTO DEGLI AGHI

Posizione dell'ago 12

Rimozione degli aghi 12

Inserimento degli aghi 13

Panoramica dei punti

INFILATURA DELLA MACCHINA

Schema di infilatura del punto a catenella 15

Schema di infilatura del punto di copertura 15

Infilatura del crochet del punto a catenella/di copertura (violetto) 16

Infilatura dell'ago del punto di copertura a destra (blu) 18

Infilatura dell'ago del punto di copertura/a catenella centrale (verde) 20

Infilatura dell'ago del punto di copertura (giallo) 22

CAMBIO DEL FILO

Metodo dell'annodamento 24

REGOLAZIONE

Lunghezza del punto 25

La pressione del piedino 25

TRASPORTO DIFFERENZIALE

Punto di copertura arricciato (1–2.0) 26

Punto di copertura allungato (1–0.6) 26

CUCIRE UN PUNTO A CATENELLA

Punto a catenella a 2 fili 27

CUCIRE UN PUNTO DI COPERTURA

Preparazione della macchina 28

Informazioni supplementari sul punto di copertura 29

Punto di copertura a 3 fili 30

Punto di copertura a 4 fili 31

FERMARE L'ESTREMITÀ DELLA CUCITURA

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Pulizia della macchina 33

Lubrificazione della macchina 33

ACCESSORI SPECIALI

Piedino snap-on 34

Accessori opzionali 35

ELIMINAZIONE DEI DIFETTI

TABELLA IMPIEGO TESSUTO, FILO E AGO

SPECIFICHE

Dati tecnici 38

IMPORTANTE

Le prescrizioni per la sicurezza menzionate nel presente manuale devono essere sempre rispettate, in particolare:

Prima di usare la macchina, leggere tutte le istruzioni.

Quando non è in uso, la macchina deve sempre essere scollegata dalla presa di corrente.

PERICOLO!

Per proteggere dalle scosse elettriche:

1. La macchina non deve mai essere lasciata incustodita quando è collegata alla presa di corrente.
2. Staccare sempre la spina dopo l'uso e prima di pulirla
3. Raggio LED. Non guardare mai direttamente negli strumenti ottici. Apparecchio LED di classe 1M.

AVVERTIMENTO!

Per evitare bruciature, incendi, folgorazione o altre lesioni:

1. Usare questa macchina solo per l'uso previsto descritto nel presente manuale d'uso. Usare solo gli accessori e i ricambi raccomandati dal produttore.
2. Questa macchina non è un giocattolo. È necessaria una maggior prudenza se la macchina viene utilizzata da bambini o in presenza di bambini. Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, che non ne abbiano esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati e istruiti all'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

Non usare questa macchina se:

- il cavo o la spina sono difettosi;
- non funziona correttamente;
- è caduta o è danneggiata;
- è caduta in acqua.

3. In questi casi riportare la macchina a un rivenditore autorizzato BERNINA per farla ispezionare e eventualmente riparare.
4. Non usare mai la macchina se le prese d'aria sono ostruite. Controllare che le aperture per la ventilazione non siano coperte da filaccia, polvere e frammenti di tessuto.
5. Tenere le dita lontane da tutte le parti in movimento. Fare particolare attenzione in prossimità di ago e coltello.
6. Non inserire alcun oggetto nelle aperture della macchina.
7. Non usare la macchina all'aperto.
8. Non usare la macchina in locali dove vengono utilizzati prodotti vaporizzati (spray, aerosol) o ossigeno.
9. Mentre si cuce, non tirare né spingere il tessuto: l'ago potrebbe rompersi.
10. Spegnere sempre la macchina o posizionare il suo interruttore principale su «0» quando si eseguono operazioni manuali in prossimità degli aghi, quali ad esempio l'infilatura o la sostituzione degli aghi, l'infilatura del crochet o la sostituzione del piedino.
11. Scollegare sempre la macchina dalla presa di corrente prima di rimuovere o aprire le coperture per sollevare il coltello o infilare il crochet, quando si lubrifica la macchina o si eseguono altre operazioni illustrate nel presente manuale e che possono essere effettuate dall'utilizzatore.
12. Non usare aghi storti.

13. Usare sempre una placca ago originale BERNINA. L'uso di una placca ago sbagliata può provocare la rottura degli aghi.
14. Questa macchina dispone di un doppio isolamento (non per gli USA e il Canada). Usare solo ricambi originali. Leggere le istruzioni per la manutenzione dei prodotti a doppio isolamento.
15. Usare solo il pedale fornito a corredo della macchina. (Modello 4C–316B solo per gli USA e il Canada).

Tutti i diritti riservati

Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto ci riserviamo la facoltà di modificare in qualunque momento, senza preavviso, le caratteristiche, i pezzi e gli accessori della macchina. Gli accessori forniti di serie possono variare a seconda del Paese.

MANUTENZIONE DEI PRODOTTI A DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto a doppio isolamento è dotato di due sistemi di isolamento al posto della messa a terra. Una macchina dotata di doppio isolamento non è dotata di dispositivi di messa a terra, né tali dispositivi devono essere utilizzati. La manutenzione di una macchina a doppio isolamento richiede la massima cautela e una buona conoscenza del sistema. Deve quindi essere effettuata soltanto da personale qualificato. Per le macchine a doppio isolamento devono essere utilizzati soltanto pezzi di ricambio originali. Una macchina a doppio isolamento è contrassegnata dalla dicitura: «Doppio isolamento».

Possono essere contraddistinti anche dal simbolo ⧈.

⚠ AVVERTIMENTO:

Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso domestico. In caso di uso intenso o professionale la macchina deve essere pulita regolarmente e sottoposta a un'attenta manutenzione.

Segni di deterioramento e usura provocati da uso intenso o professionale non sono automaticamente coperti durante il periodo di validità della garanzia. In tali casi, spetterà ai tecnici del servizio di assistenza locale decidere su come procedere.

ATTENZIONE:

Se la macchina viene conservata in un locale freddo, un'ora prima dell'uso deve essere spostata in un locale più caldo.

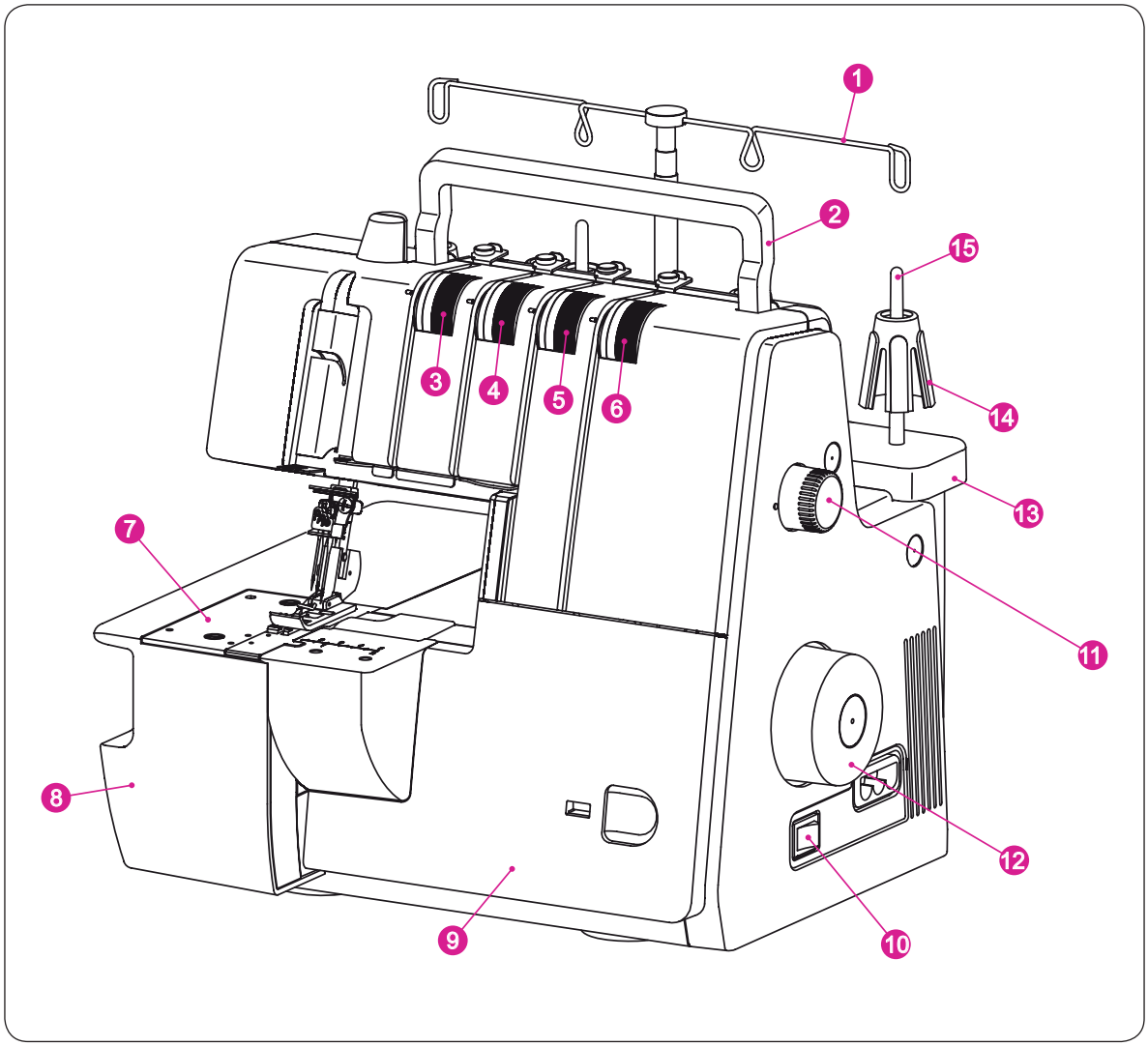
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Solo per l'Europa: I bambini di età superiore a otto anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano la necessaria esperienza o conoscenza, potranno usare la macchina solo se sorvegliati, istruiti all'uso sicuro e aver compreso i possibili pericoli. Questa macchina non è un giocattolo. Gli interventi di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini non sorvegliati.

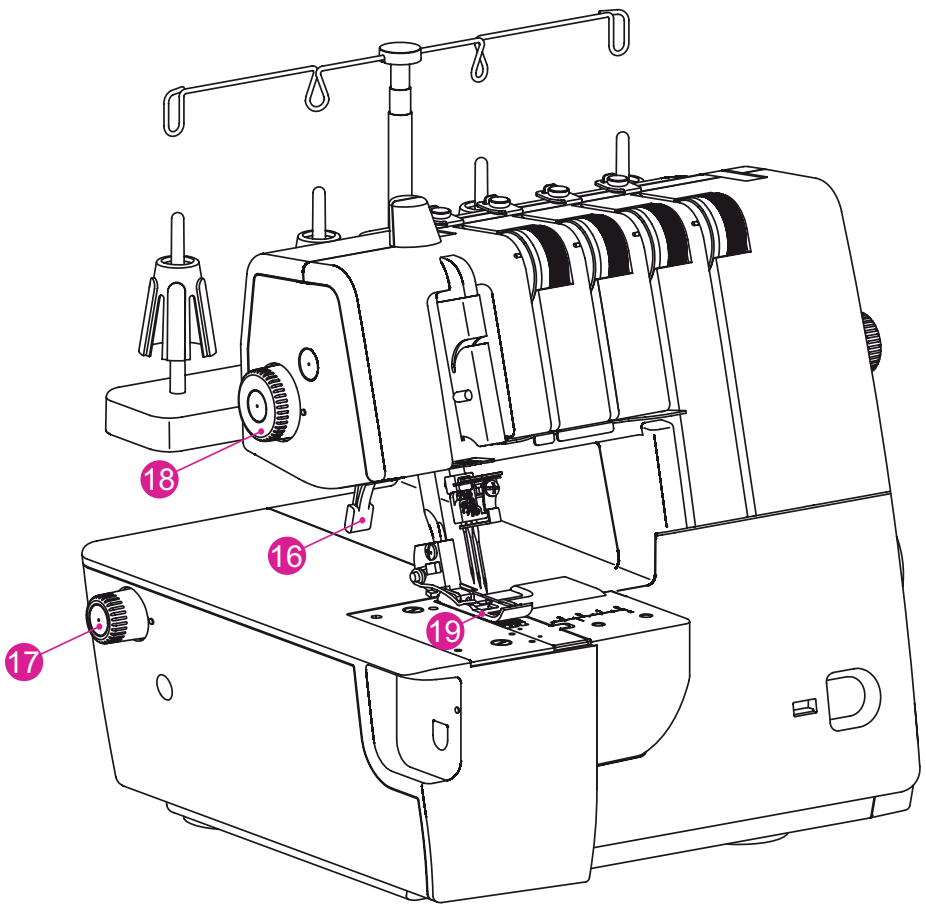
Paesi extraeuropei (ad eccezione di USA e Canada): Le persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano la necessaria esperienza o conoscenza, potranno usare la macchina solo sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza e dopo essere stati istruiti all'uso sicuro. È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

PARTI E COMPONENTI

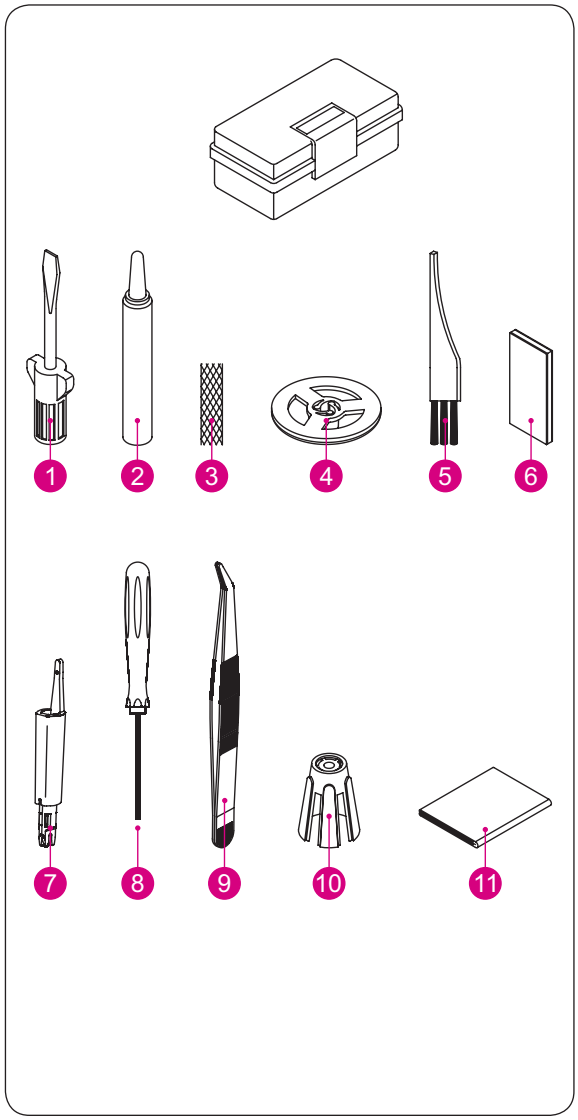
Dettagli della macchina



① Asta guidafilo telescopica
② Maniglia
③ Regolazione tensione del filo (giallo)
④ Regolazione tensione del filo (verde)
⑤ Regolazione tensione del filo (blu)
⑥ Regolazione tensione del filo (violetto)
⑦ Placca ago
⑧ Coperchio appoggiatessuto
⑨ Coperchio del crochet
⑩ Interruttore luce per l'illuminazione/principale
⑪ Regolazione lunghezza del punto
⑫ Volantino
⑬ Porta spolette
⑭ Porta coni
⑮ Portarocchetto



⑯ Leva alzapiedino
⑰ Regolazione trasporto differenziale
⑱ Manopola regolazione pressione del piedino
⑲ Piedino standard per punto di copertura



ACCESSORI

Standard

① Cacciavite (grosso)
② Oliatore
③ Rete salvafilo (4x)
④ Fermarocchetto (4x)
⑤ Pennello
⑥ Set di aghi (ELx705)*
⑦ Infilatore dell'ago/strumento per la sostituzione dell'ago
⑧ Chiave a brugola (piccola)
⑨ Pinzette
⑩ Porta coni (4x)
⑪ Coperchio antipolvere

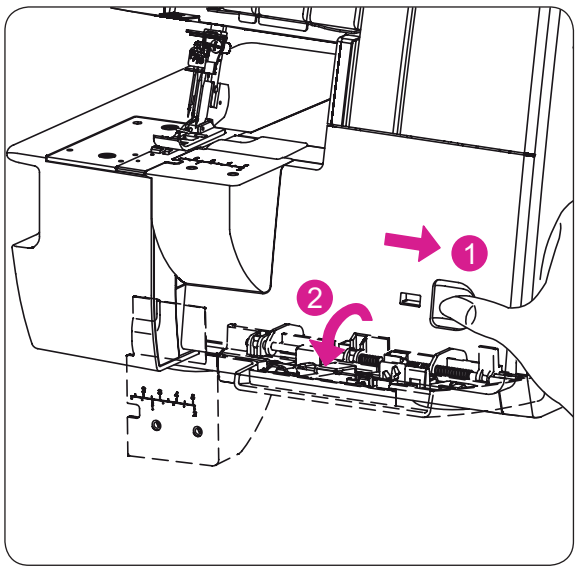
Informazioni sugli aghi

Questa taglia&cuci utilizza un ago industriale a gambo piatto (ELx705).

Non utilizzare in questa taglia&cuci un normale ago per macchina da cucire per uso domestico di qualsiasi tipo e grandezza.

A corredo della macchina viene fornito un ago ELx705 di misura 80/12.

Usare soltanto aghi del sistema ELx705 di misura 70/10 - 90/14.



APERTURA DEL COPERCHIO DEL CROCHET

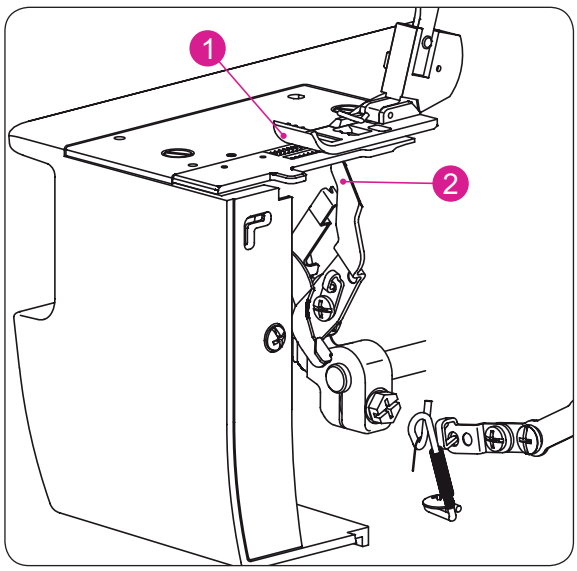
ATTENZIONE:

Accendere l'interruttore principale.

1. Spingere il coperchio del crochet il più possibile verso destra.
2. Ripiegare il coperchio del crochet in avanti.

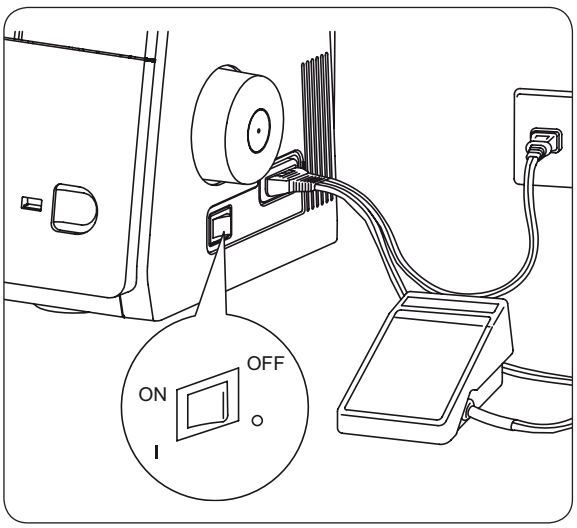
ATTENZIONE:

Assicurarsi che il coperchio del crochet sia chiuso quando si cuce.



Componenti principali interno area crochet

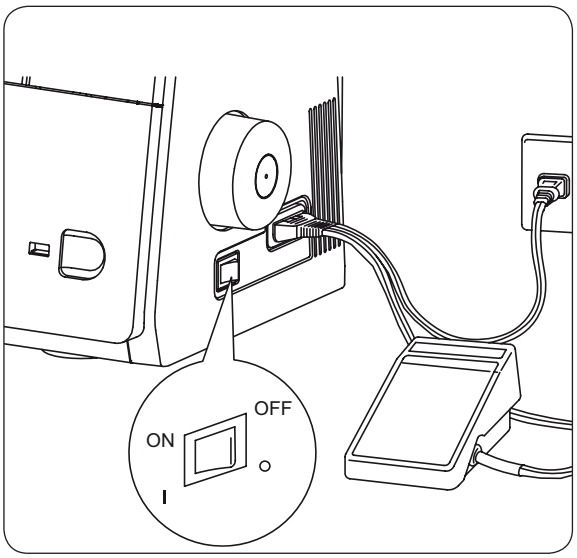
(1) Piedino standard
(2) Crochet punto a catenella/di copertura



PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

Interruttore principale

– Inserire la spina del pedale della macchina nell'apposita presa.
– Collegare il cavo di rete con la presa.
– Per accendere la macchina, posizionare l'interruttore su "I".
– Per spegnere la macchina, posizionare l'interruttore su "O"



Reostato

– Azionando il pedale è possibile far funzionare la macchina e regolare la velocità.
– in base alla pressione esercitata sullo stesso.
– Per fermare la macchina, alzare il piede dal pedale.

ATTENZIONE:

Usare solo il pedale fornito a corredo della macchina. (Modello 4C–316B solo per gli USA e il Canada). Leggere assolutamente le due avvertenze contraddistinte dalla dicitura AVVERTIMENTO nella pagina successiva.

- **Informazioni sulla spina polarizzata**

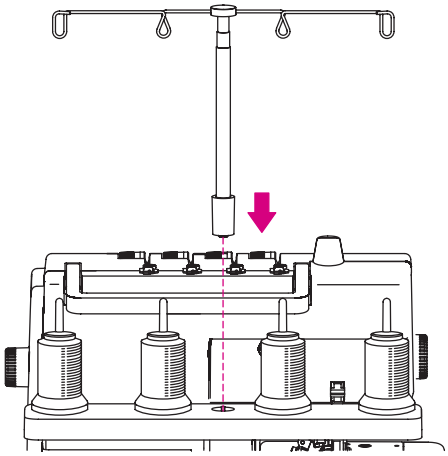
(SOLO PER GLI USA E IL CANADA)

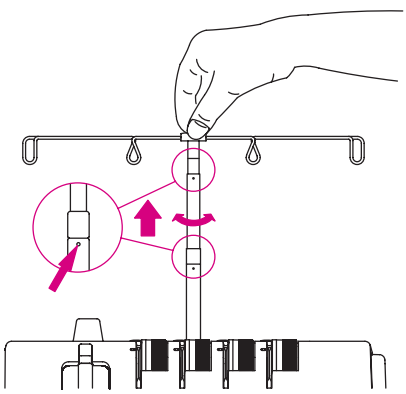
Questa macchina dispone di una spina polarizzata (di cui un contatto è più largo dell'altro). Per ridurre il rischio di scosse elettriche la spina è concepita in modo da poter essere inserita nella presa polarizzata solo in una direzione. Se la spina non entra perfettamente nella presa, è necessario ruotarla.

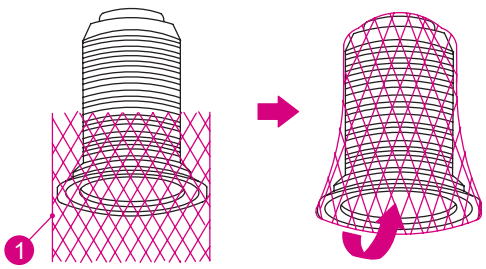
Se il problema persiste, rivolgersi a un elettricista qualificato per procedere all'installazione di una presa adatta. Non apportare alcuna modifica alla spina.

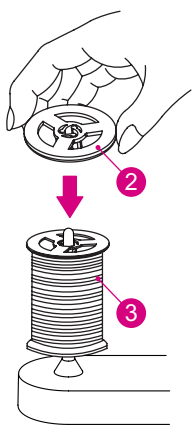
ATTENZIONE:

– Assicurarsi che la tensione della presa (presa a muro) corrisponda alla tensione nominale del motore.
– Maneggiare il pedale con cura evitando che cada a terra. Durante il suo uso, non posizionare nessun altro oggetto sul pedale.
– Prima di sostituire gli aghi o i piedini o di lasciare la macchina incustodita, staccare la spina dalla presa di corrente. In tal modo la macchina non potrà essere messa involontariamente in moto premendo accidentalmente sul pedale.









PREPARAZIONE DELL'INFILATURA

Preparazione dell'asta guidafilo telescopica

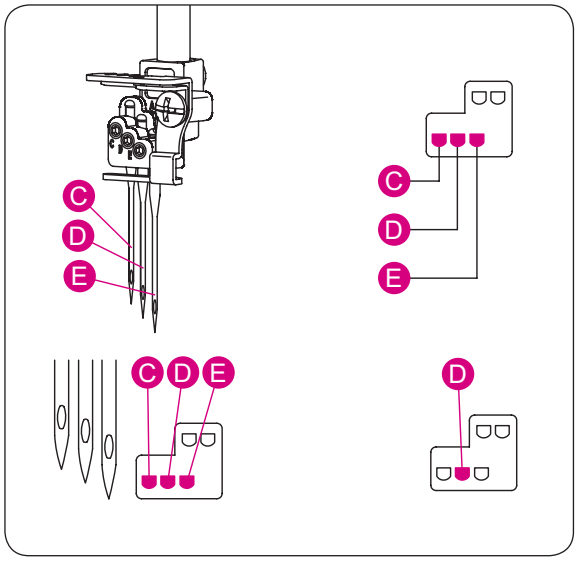
– Sfilare l'asta guidafilo telescopica dalla parte superiore del polistirolo e inserirla a sinistra come illustrato.
– Allungare completamente l'asta guidafilo telescopica.
– Se la barra telescopica è stata posizionata correttamente, i due punti di collegamento scatteranno in posizione.
– Centrare l'asta guidafilo telescopica sui portarocchetto.
– Posizionare le spolette coniche sui dischi fermafilo.

Rete salvafilo

Se si usano fili sintetici che cadono facilmente dal cono, ripiegare la rete salvafilo (1) sulla bobina portafilo e lasciar pendere l'estremità del filo da sopra la rete salvafilo.

Fermarocchetto

Quando si usa un rocchetto normale, applicare sul rocchetto (3) il fermarocchetto (2)fornito in dotazione.



RIMOZIONE E INSERIMENTO DEGLI AGHI

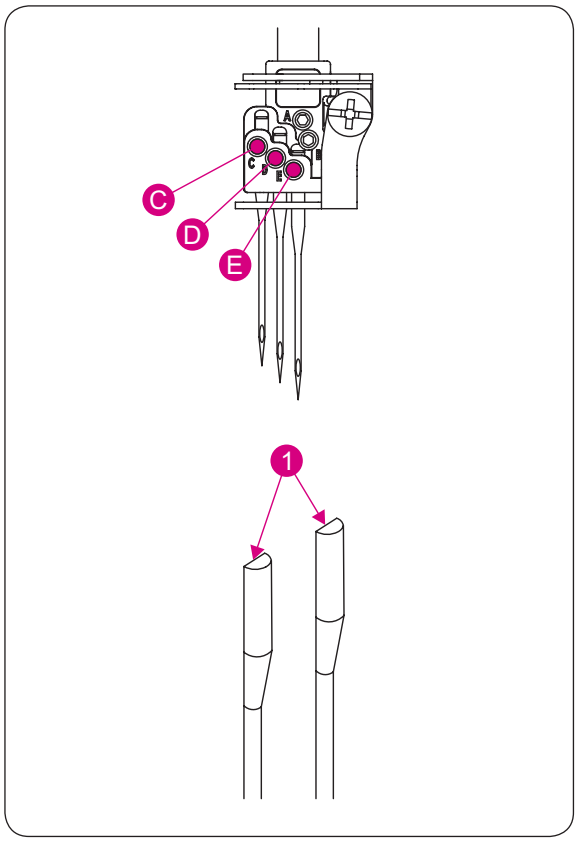
Posizione dell'ago

– Con questa macchina è possibile inserire tre aghi nel morsetto.

– La panoramica dei punti mostra diverse posizioni degli aghi attraverso l'indicazione sul morsetto.

ATTENZIONE:

Quando tutti gli aghi per i punti di copertura sono inseriti, l'ago a sinistra risulta leggermente più in alto rispetto agli altri.



Rimozione degli aghi

ATTENZIONE:

Prima di rimuovere l'ago/gli aghi, scollegare sempre la macchina dalla presa di corrente.

– Ruotare il volantino in senso antiorario, fino a quando gli aghi non siano completamente alzati.

– Tenere l'ago da rimuovere con l'aiuto cambia-ago (disponibile nel coperchio del crochet).

– Svitare la vite dell'ago, quindi rimuovere l'ago.

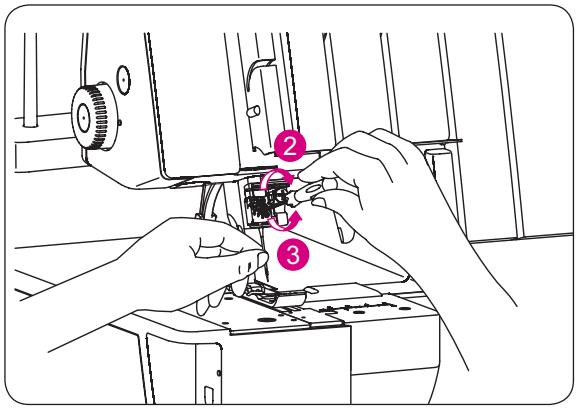
(C) Ago per punto di copertura a sinistra (LC)
(D) Ago per punto di copertura centrale (CC)
(E) Ago per punto di copertura a destra (RC)

ATTENZIONE:

Una volta rimosso l'ago che non viene utilizzato per cucire, ricordarsi sempre

di serrare la vite dell'ago nell'apposito foro del morsetto.

Evitare tuttavia un serraggio eccessivo per non rischiare di danneggiare il morsetto.



Inserimento degli aghi

– Tenere l'ago con il lato piatto (1) rivolto all'indietro.
– Inserire gli aghi il più in alto possibile nel morsetto.
– Abbassando l'ago nel foro della placca ago, essa verrà centrata con l'alloggiamento dell'ago. Alzare immediatamente l'ago tenendolo diritto.

Questa macchina utilizza aghi ELx705.

Non utilizzare un normale ago per macchina da cucire per uso domestico.

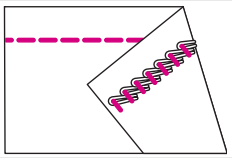
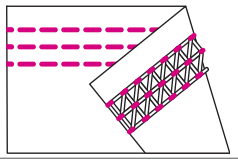
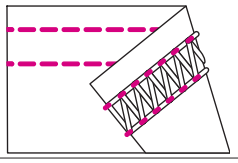
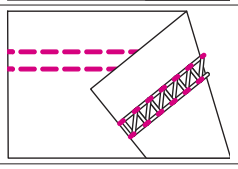
ATTENZIONE:

Inserendo gli aghi negli attacchi (C-E) occorre allentare tutte le viti a brugola (3).

Una volta inseriti gli aghi serrare tutte le viti (2) in modo uniforme.

Panoramica dei punti

Questa macchina può produrre 4 tipi di punto a seconda della posizione degli aghi, del metodo di infilatura e dell'adattamento di tensione.

Tipo di punto			Uso	Pagina
16	Punto a catenella a 2 fili		Il punto diritto a 2 fili e 1 ago viene utilizzato per la costruzione o per i punti decorativi.	27
21	Punto di copertura a 4 fili		Il punto di copertura a 4 fili e 3 aghi è adatto per i tessuti elastici come la maglia. L'uso degli aghi a sinistra, centrale e a destra produce una tripla cucitura.	31
22	Punto di copertura a 3 fili largo		Il punto di copertura a 3 fili e 2 aghi è adatto per i tessuti elastici come la maglia. L'uso degli aghi a sinistra e a destra produce una cucitura larga.	30
23	Punto di copertura a 3 fili stretto		Il punto di copertura a 3 fili e 2 aghi è adatto per i tessuti elastici come la maglia L'uso degli aghi a sinistra e centrale produce una cucitura stretta.	30

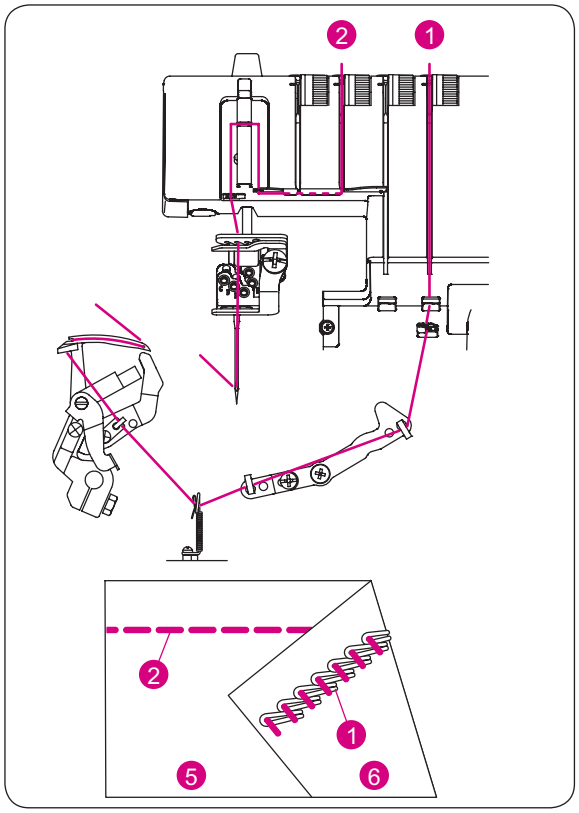
Tipo di punto (Numero del punto BERNINA)		Impostazioni macchina consigliate			Tensione del filo			
		SL	DF	NP	Giallo	Verde	Blu	Violetto
16	Punto a catenella a 2 fili	**3**	**1**		**–**	**2.5**	**–**	**5.5**
21	Punto di copertura a 4 fili	**3**	**1**		**4.0**	**4.0**	**4.0**	**4.0**
22	Punto di copertura a 3 fili largo	**3**	**1**		**4.0**	**–**	**4.0**	**4.0**
23	Punto di copertura a 3 fili stretto	**3**	**1**		**4.0**	**4.0**	**–**	**4.0**

Impostazioni macchina consigliate
SL = Lunghezza del punto
DF = Regolazione trasporto differenziale
NP = Posizione dell'ago

Tensione del filo Codice cromatico
Giallo = (LC)
Verde = (CC)
Blu = (RC)
Violetto = (CL)

La tensione del filo aumenta se la manopola di regolazione della tensione del filo viene posizionata su un valore più alto. Le regolazioni della tensione indicate su questa pagina e nel presente manuale rappresentano valori fondamentali raccomandati. La tensione del filo deve essere adattata in base al tipo di tessuto e allo spessore del filo utilizzato. Per ottenere i migliori risultati adattare la tensione a piccoli gradi al massimo di mezzo numero.

– Durante la cucitura di punti a catenella impostare una lunghezza del punto superiore a 2 mm.
– Durante la cucitura di punti di copertura impostare una lunghezza del punto superiore a "•" (2,5 mm).



INFILATURA DELLA MACCHINA

Schema di infilatura del punto a catenella

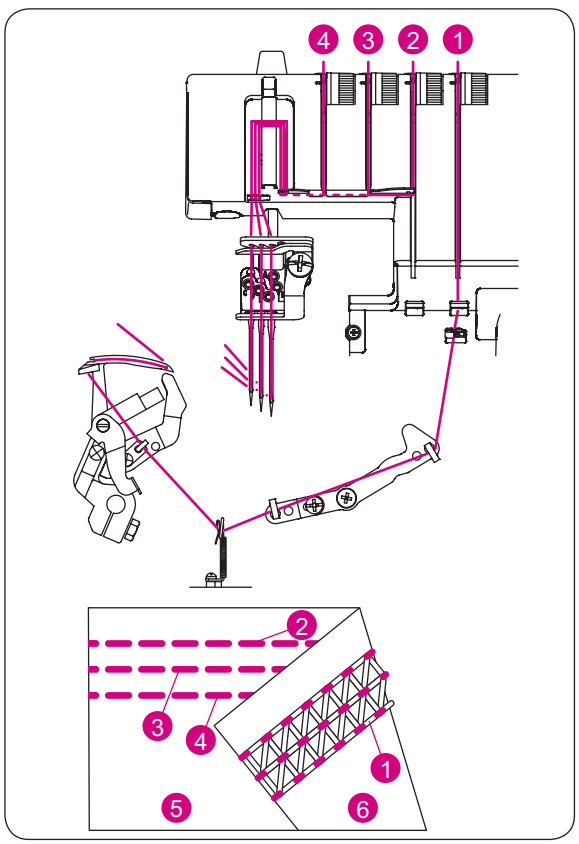
- **Punti a catenella**

– Il diagramma di infilatura a colori si trova nel coperchio del crochet.

– Infilare la macchina seguendo la sequenza (1)–(2).

- **Codice colore della tensione**

(1) Filo crochet punto a catenella (violetto)
(2) Filo punto a catenella (verde)
(5) Diritto del tessuto
(6) Rovescio del tessuto



Schema di infilatura del punto di copertura

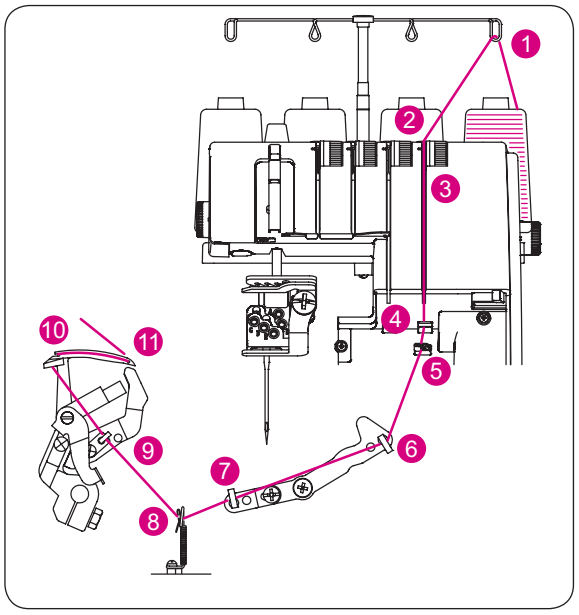
- **Punto di copertura**

– Il diagramma di infilatura a colori si trova nel coperchio del crochet.

– Infilare la macchina seguendo la sequenza (1)–(4).

- **Codice colore della tensione**

(1) Punto a catenella filo crochet (violetto)
(2) Ago del punto a catenella a destra (blu)
(3) Ago del punto a catenella centrale (verde)
(4) Ago del punto a catenella a sinistra (giallo)
(5) Diritto del tessuto
(6) Rovescio del tessuto

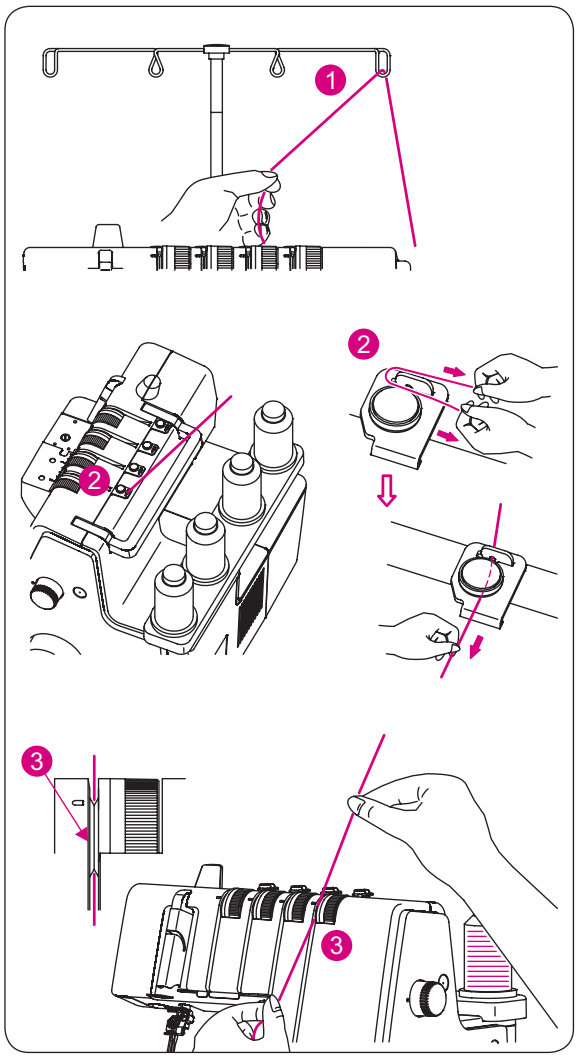


Infilatura del crochet del punto a catenella/di copertura (violetto)

ATTENZIONE:

Accendere l'interruttore principale.

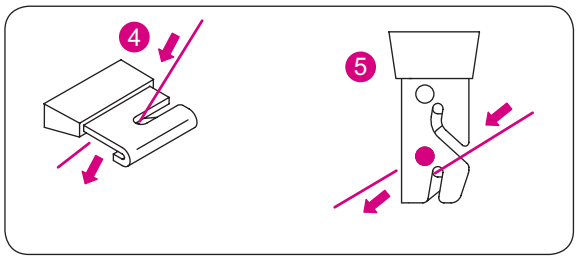
– Posizionare il piedino in alto per aprire i dischi della tensione.
– Infilare il crochet del punto a catenella/di copertura come illustrato (1)–(11).



– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).

– Infilare la guida della pre-tensione tirando il filo verso sinistra finché non cade sotto la guida (2). Quindi tirare il filo verso destra come illustrato sulla pre-tensione.

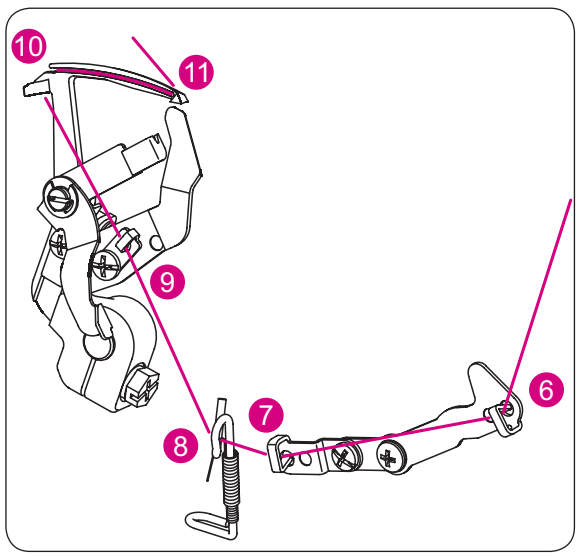
– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).



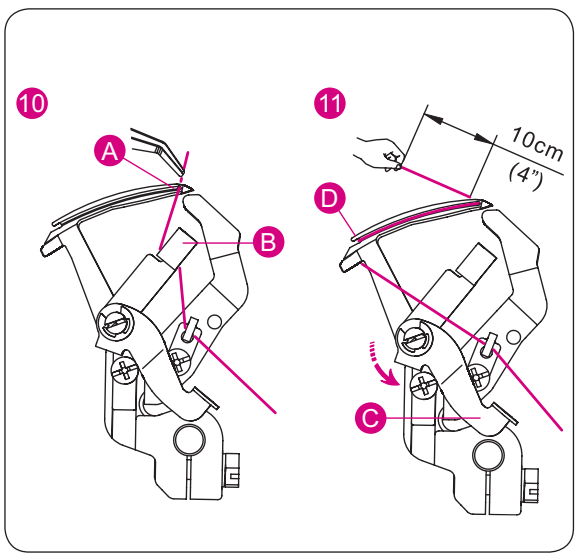
– Ruotare il volantino verso se stessi finché il crochet del punto a catenella non si trova 10 mm al di sopra del bordo della placca ago.
– Infilare l'area crochet della macchina seguendo le aste guidafilo contrassegnate in violetto (4)–(11).

ATTENZIONE:

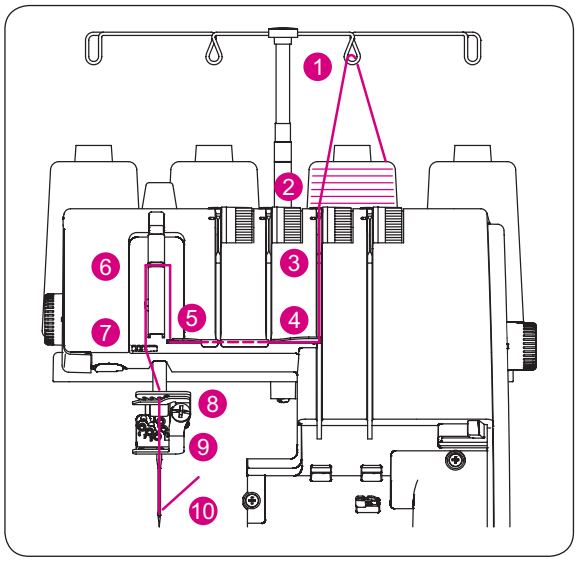
L'utilizzo della pinzetta dal coperchio del crochet facilita l'infilatura attraverso la cruna dell'ago.



– Spostare il filo con la punta della pinzetta attraverso l'asta guidafilo (4).
– Spostare il filo con la punta della pinzetta attraverso l'intaglio anteriore dell'asta guidafilo (5).
– Spostare il filo con la punta della pinzetta attraverso l'asta guidafilo (6-9).



– Infilare dalla parte anteriore a quella posteriore attraverso la cruna del crochet (A).
– Tirare ca. 10 cm (4 pollici) di filo attraverso il crochet.
– Mettere il filo nell'apertura a V (B) dell'infilatore.
– Tenendo ben salda l'estremità del filo con la mano sinistra, tirare la leva dell'infilatore (C) verso l'alto nella posizione (D).

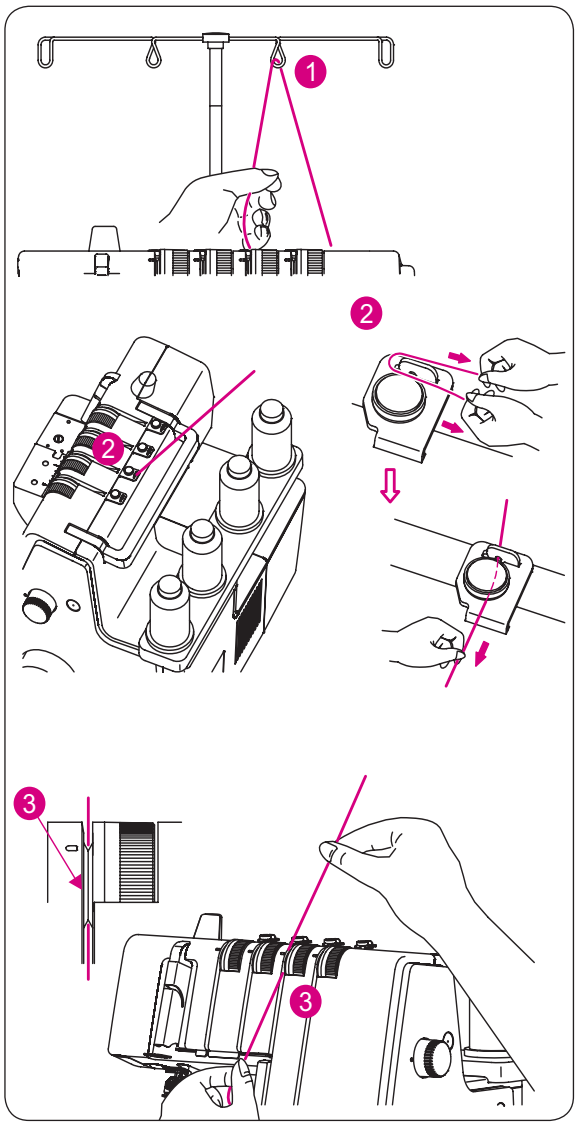


Infilatura dell'ago del punto di copertura a destra (blu)

(E sul morsetto)

> **ATTENZIONE:**
> Accendere l'interruttore principale.

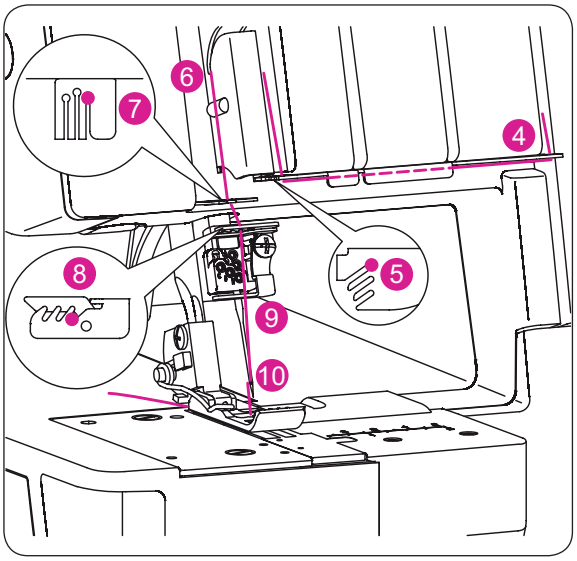
– Posizionare il piedino in alto per aprire i dischi della tensione.
– Infilare l'ago del punto di copertura a destra come illustrato (1)–(10).



– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).

– Infilare la guida della pre-tensione tirando il filo verso destra finché non cade sotto la guida (2). Quindi tirare il filo verso destra sulla pre-tensione.

– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).



– Proseguire con i punti del filo (4)–(9).

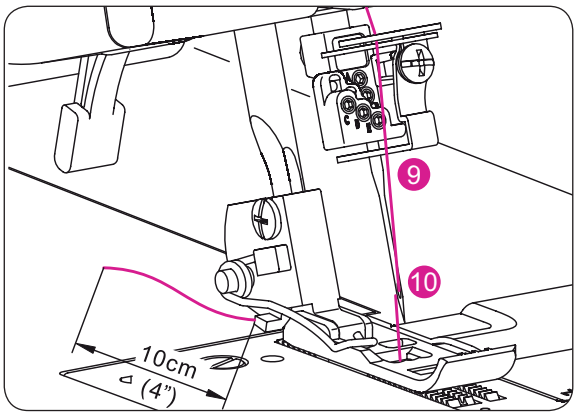
ATTENZIONE:

Far passare il filo attraverso l'intaglio dietro l'asta guidafilo (5).

Spingere il filo nell'intaglio della copertura del tendifilo della taglia&cuci (6).

Spingere il filo negli intagli a destra delle aste guidafilo (7-9).

– Prima di inserire il filo nella cruna dell'ago, assicurarsi che si trovi prima dell'asta guidafilo sotto il morsetto per il punto di copertura.

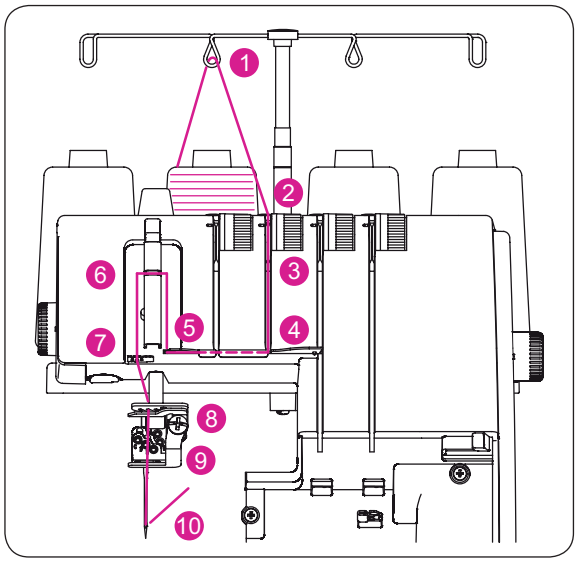


– Infilare il filo nella cruna dell'ago a destra (10) .

ATTENZIONE:

L'utilizzo della pinzetta dal coperchio del crochet facilita l'infilatura attraverso la cruna dell'ago.

– Tirare ca. 10 cm (4 pollici) di filo attraverso la cruna dell'ago verso la parte posteriore della macchina.
– Passare il filo verso sinistra sotto il piedino.



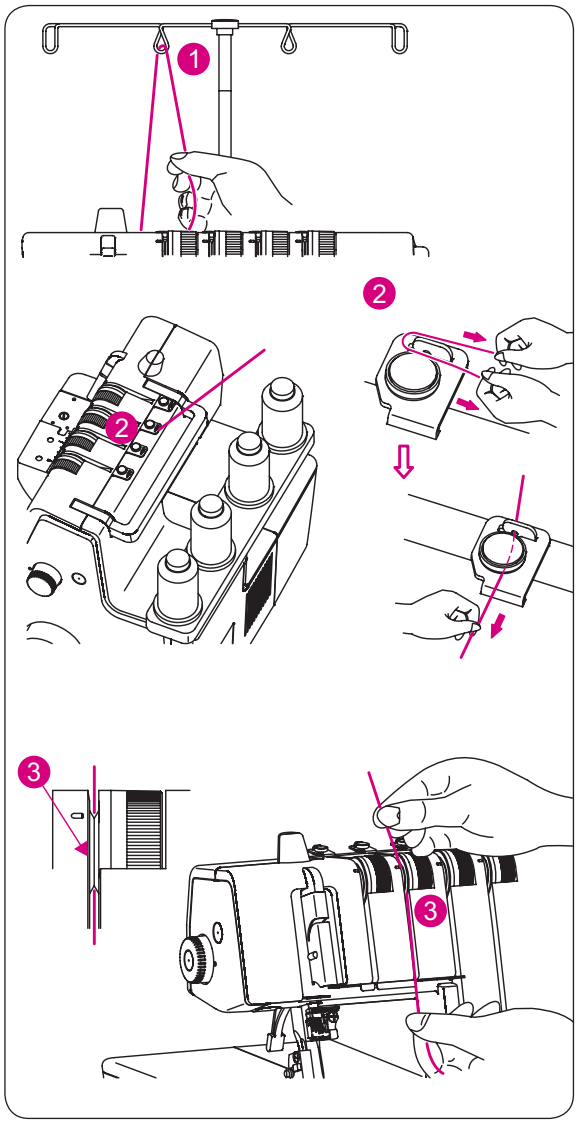
Infilatura dell'ago del punto di copertura/a catenella centrale (verde)

(D sul morsetto)

> **ATTENZIONE:**
> Accendere l'interruttore principale.

– Posizionare il piedino in alto per aprire i dischi della tensione.

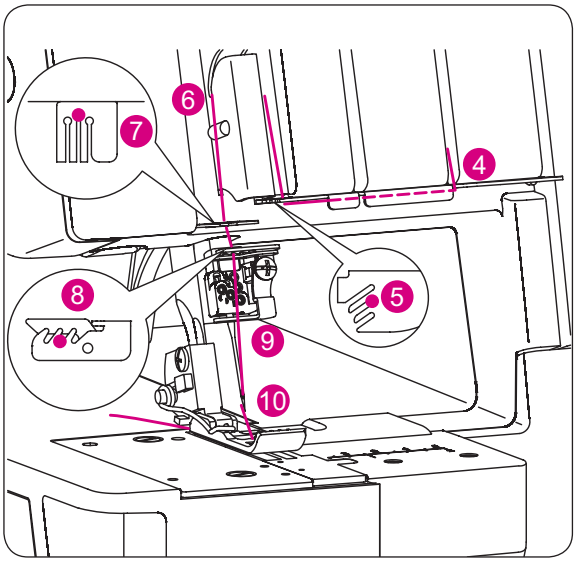
– Infilare l'ago del punto di copertura/a catenella centrale come illustrato (1)–(10).



– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).

– Infilare la guida della pre-tensione tirando il filo verso destra finché non cade sotto la guida (2). Quindi tirare il filo verso destra come illustrato sulla pre-tensione.

– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).



– Proseguire con i punti del filo (4)–(9).

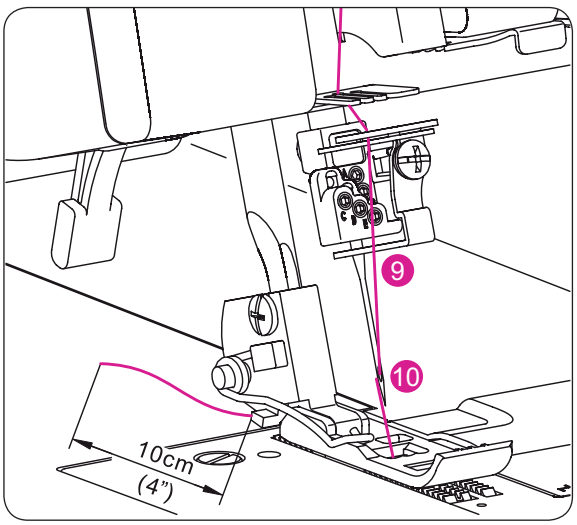
ATTENZIONE:

Far passare il filo attraverso l'intaglio centrale sull'asta guidafilo (5).

Spingere il filo nell'intaglio della copertura del tendifilo della taglia&cuci (6).

Spingere il filo negli intagli centrali delle aste guidafilo (7-9).

– Prima di inserire il filo nella cruna dell'ago, assicurarsi che si trovi prima dell'asta guidafilo sotto il morsetto per il punto di copertura.

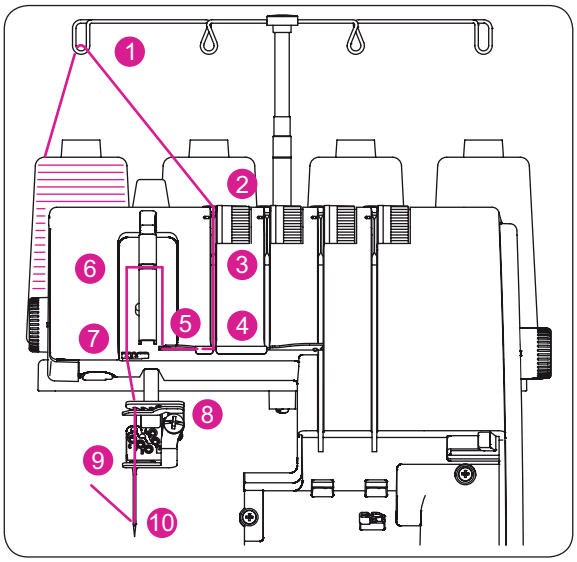


– Infilare la cruna dell'ago centrale (10).

ATTENZIONE:

L'utilizzo della pinzetta dal coperchio del crochet facilita l'infilatura attraverso la cruna dell'ago.

– Tirare ca. 10 cm (4 pollici) di filo attraverso la cruna dell'ago verso la parte posteriore della macchina.
– Passare il filo verso sinistra sotto il piedino.

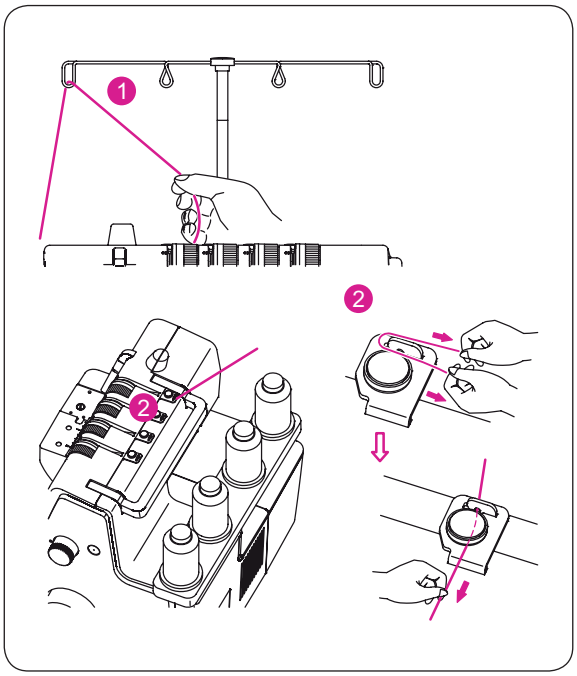


Infilatura dell'ago del punto di copertura (giallo)

(C sul morsetto)

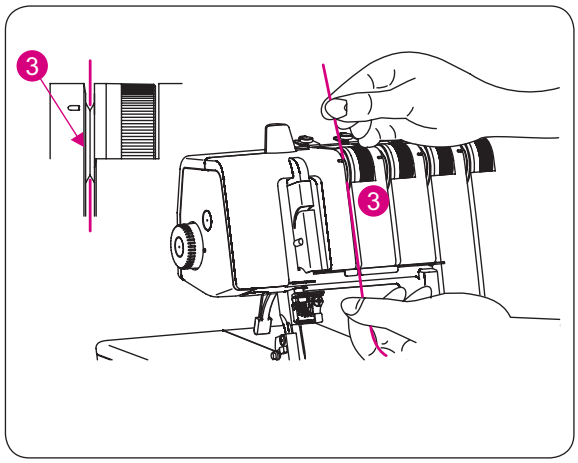
> **ATTENZIONE:**
> Accendere l'interruttore principale.

– Posizionare il piedino in alto per aprire i dischi della tensione.
– Infilare l'ago del punto di copertura/a catenella centrale come illustrato (1)–(10).

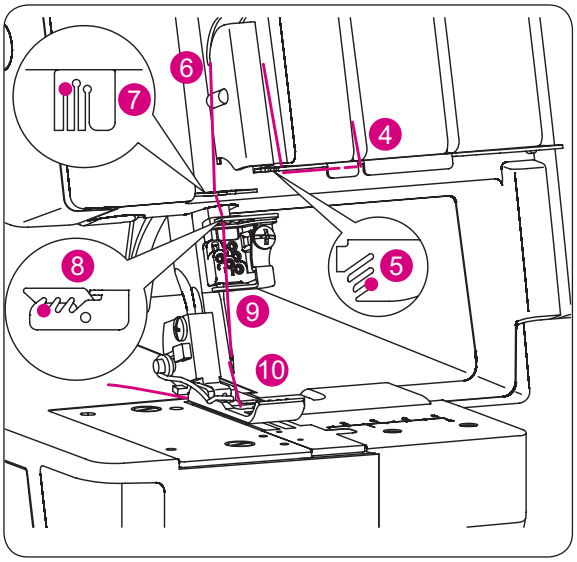


– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).

– Infilare la guida della pre-tensione tirando il filo verso destra finché non cade sotto la guida (2). Quindi tirare il filo verso destra come illustrato sulla pre-tensione.



– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).



– Proseguire con i punti del filo (4)–(9).

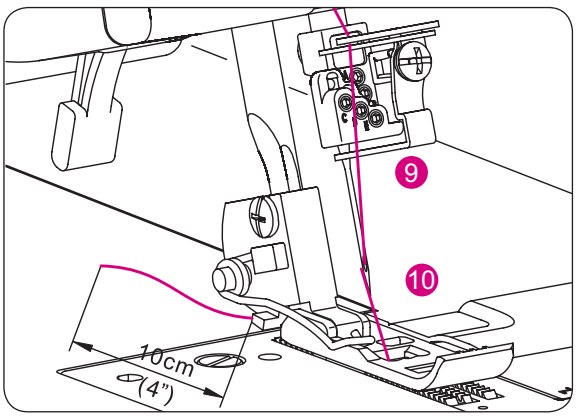
ATTENZIONE:

Far passare il filo attraverso l'intaglio davanti sull'asta guidafilo (5).

Spingere il filo nell'intaglio della copertura del tendifilo della taglia&cuci (6).

Spingere il filo negli intagli a sinistra delle aste guidafilo (7-9).

– Prima di inserire il filo nella cruna dell'ago, assicurarsi che si trovi prima dell'asta guidafilo sotto il morsetto per il punto di copertura.

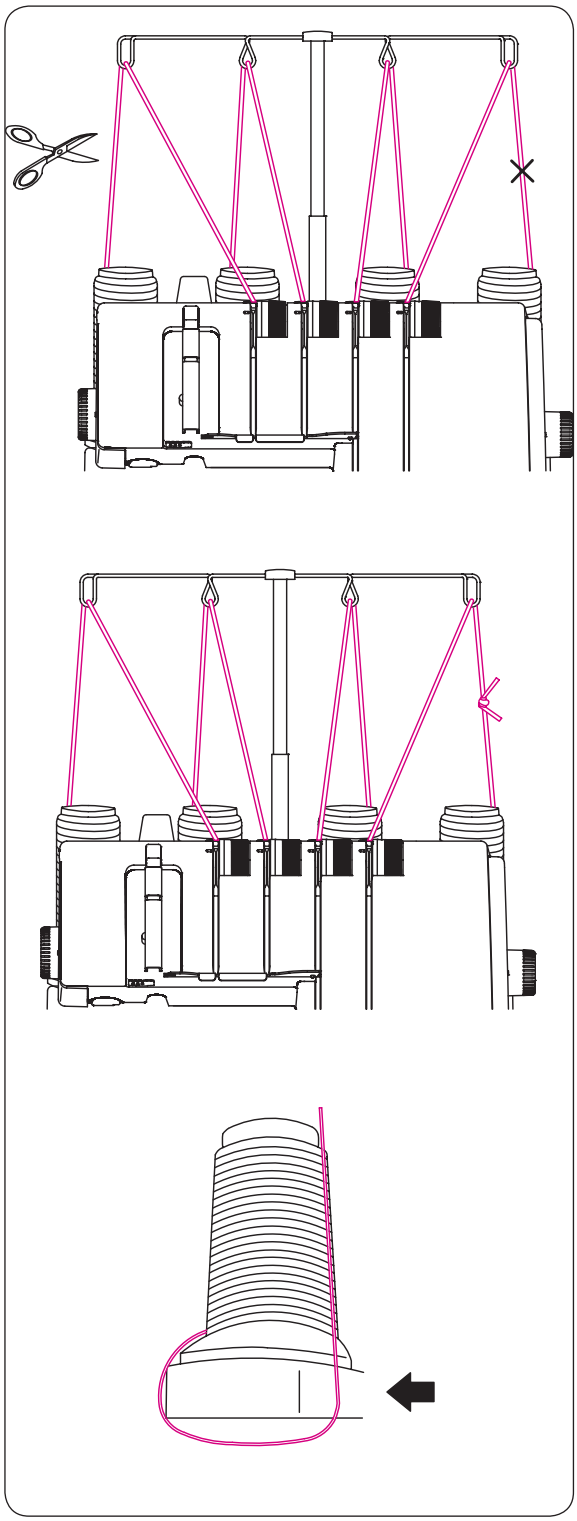


– Infilare la cruna dell'ago sinistro (10).

ATTENZIONE:

L'utilizzo della pinzetta dal coperchio del crochet facilita l'infilatura attraverso la cruna dell'ago.

– Tirare ca. 10 cm (4 pollici) di filo attraverso la cruna dell'ago verso la parte posteriore della macchina.
– Passare il filo verso sinistra sotto il piedino.



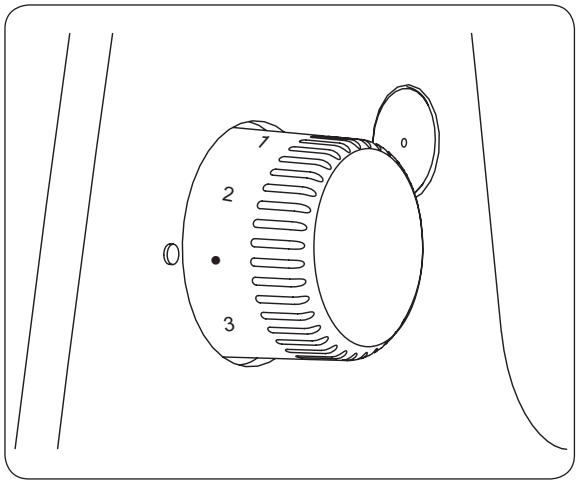
CAMBIO DEL FILO

Metodo dell'annodamento

– Per cambiare tipo o colore di filo, tagliare in due il filo vicino alla spoletta.

– Mettere la nuova spoletta sul portaspolette.
– Annodare il filo vecchio e quello nuovo. Tagliare le estremità del filo a 2-3 cm (1 pollice) di lunghezza. Se le estremità vengono tagliate troppo corte, i nodi potrebbero sciogliersi.
– Tirare bene le estremità per verificare la tenuta del nodo.
– Posizionare il piedino in alto per aprire i dischi della tensione.

– Far passare i fili nella macchina uno per volta.
– Se i fili si tirano a fatica, controllare se sono rimasti impigliati nelle aste guidafilo oppure se si sono formati dei cappi sotto il porta spolette.
– Se i nodi sono prima dell'ago, **SMETTERE** di tirare i fili.
– Tagliare i nodi e infilare il filo nella cruna dell'ago.



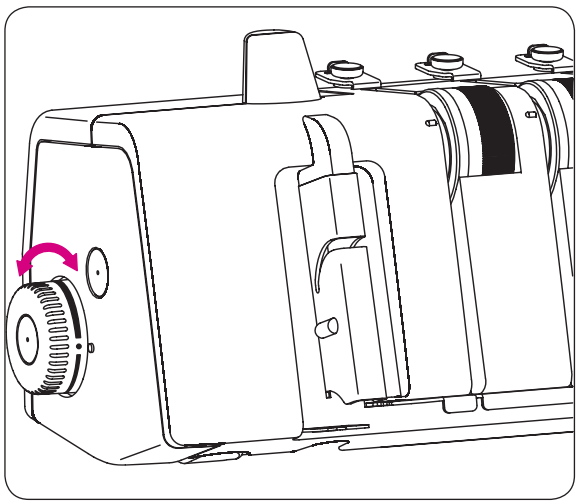
REGOLAZIONE

Lunghezza del punto

– La regolazione della lunghezza del punto deve corrispondere nella maggior parte dei casi a "•".

– Regolare la lunghezza del punto su • – 4 in caso di tessuti pesanti.

– Regolare la lunghezza del punto su 2 – 4 in caso di tessuti molto elastici.



La pressione del piedino

In questa macchina la pressione del piedino è stata impostata in fabbrica in modo tale da essere adatta a cucire stoffe di media pesantezza.

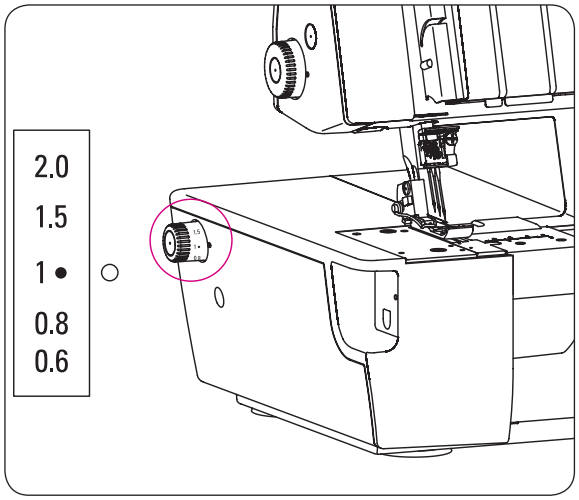
La maggior parte dei materiali non richiede la regolazione della pressione del piedino. Tuttavia in alcuni casi è necessario un adattamento, ad esempio quando si cuciono stoffe più leggere o più pesanti.

In questi casi, selezionare "•" per la pressione normale, "L" per una minor pressione e "H" per una pressione maggiore.

– Per le stoffe leggere, diminuire la pressione.

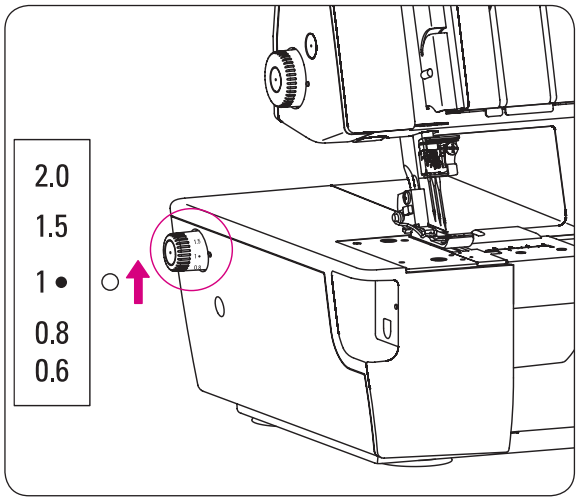
– Per le stoffe pesanti, aumentare la pressione.

– Fare una prova di cucito per definire la pressione ottimale per ciò che si desidera cucire.



TRASPORTO DIFFERENZIALE

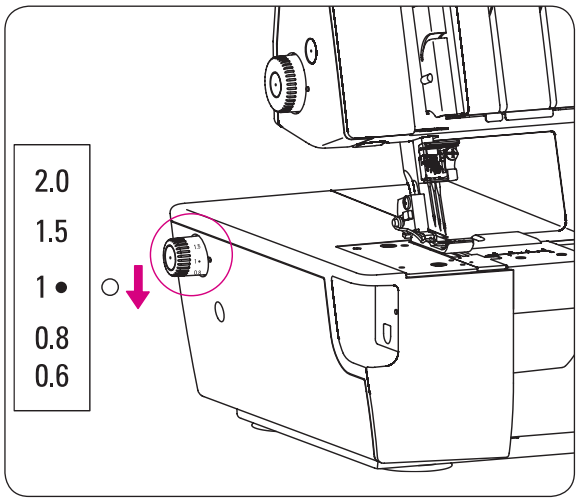
– Il trasporto differenziale è un sistema che "allunga" o "arriccia" il tessuto quando la quantità di tessuto inserito della griffa anteriore rispetto a quella posteriore viene modificata.
– Il rapporto del trasporto differenziale varia da 0,6 a 2,0, e può essere adattato grazie all'impostazione che si trova sul lato sinistro.
– L'utilizzo del trasporto differenziale è molto efficace per fare gli orli al jersey e per i tessuti tagliati di sbieco
– L'impostazione "1" equivale al rapporto 1:1 del trasporto differenziale.



Punto di copertura arricciato (1–2.0)

- **Regolazione trasporto differenziale per arricciatura**

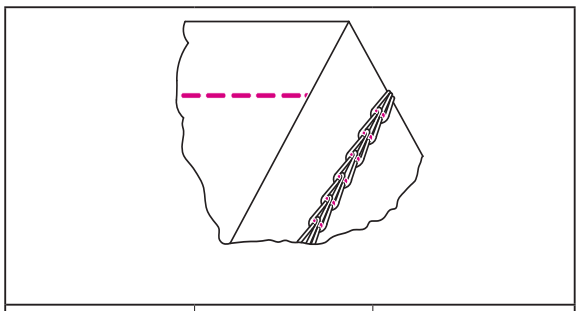
– Impostare il trasporto differenziale come illustrato sopra su "1".
– L'impostazione da selezionare dipende dal materiale da cucire e anche dalla quantità di tessuto da arricciare.
– Scegliere quindi l'impostazione adatta per il tessuto e provarla prima di cucire direttamente sul capo di vestiario.



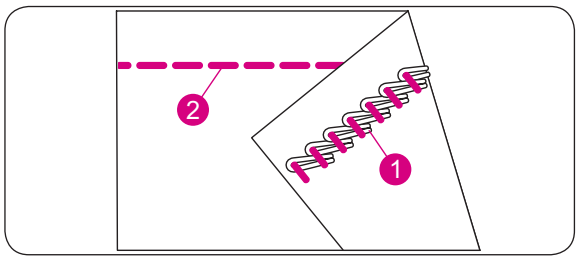
Punto di copertura allungato (1–0.6)

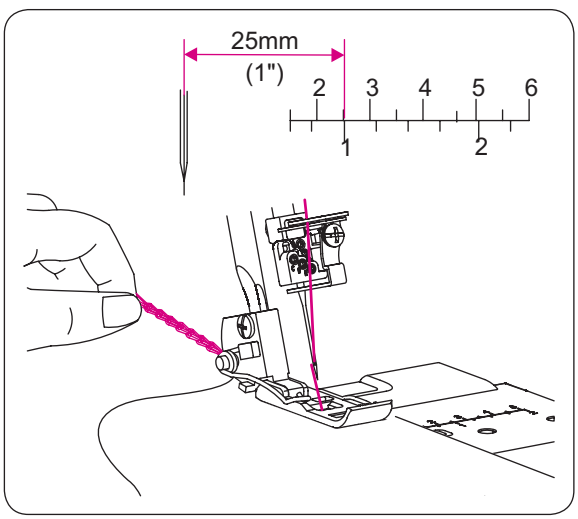
- **Regolazione trasporto differenziale per overlock elastico**

– Impostare il trasporto differenziale come illustrato sotto tra "0,6" e "1".



NP		Vedere pag.12
SL	2–4	Vedere pag.25





Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 15.

CUCIRE UN PUNTO A CATENELLA

Punto a catenella a 2 fili

ATTENZIONE:

– Le regolazioni della tensione rappresentano delle semplici raccomandazioni.

– La regolazione corretta della tensione infatti dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

– Per cucire il punto a catenella occorre impostare una lunghezza del punto superiore a 2 mm.

• Tensione corretta

– Regolare la tensione corretta del filo secondo l'impostazione raccomandata ed eseguire una prova di cucito sul tessuto.

Punto a catenella a 2 fili				
Tessuto di pesantezza media	Manopola di regolazione tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Violetto
Poliestere		**2.5**		**5.5**

• Correggere la tensione del filo

Se il filo dell'ago del punto a catenella è troppo allentato:

– Regolare la tensione del filo dell'ago (verde) ad un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo crochet del punto a catenella (violetto) ad un valore più basso.

• Istruzioni per cucire

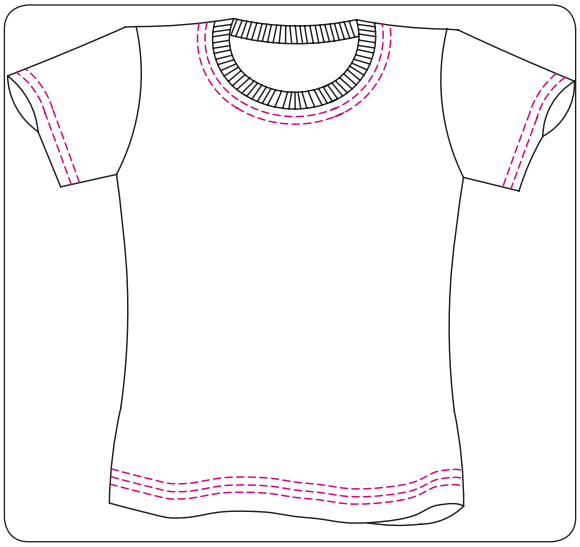
Il punto a catenella viene cucito con 2 fili, un ago e un crochet.

• Inizio e fine del processo di cucito

– Per cominciare a cucire, tirare leggermente la catenella verso la parte posteriore della macchina finché il filo non penetra nel tessuto.

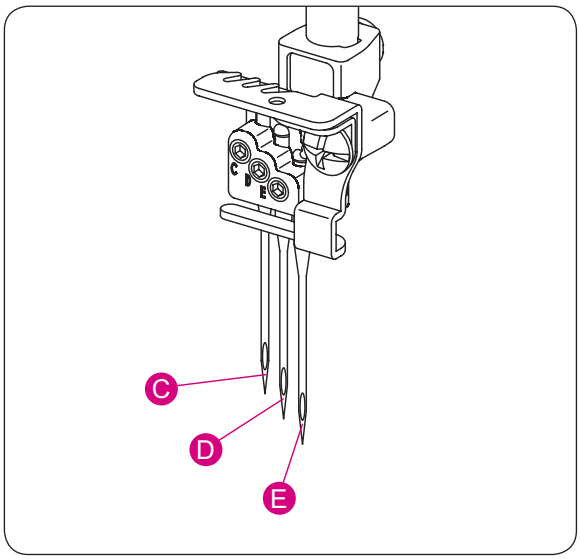
– Per cominciare a cucire dopo aver infilato la macchina, cucire 2-3 cm su uno scampolo di tessuto e formare la catenella.

– Al termine del processo tirare leggermente il tessuto verso la parte posteriore della macchina e tornare.



CUCIRE UN PUNTO DI COPERTURA

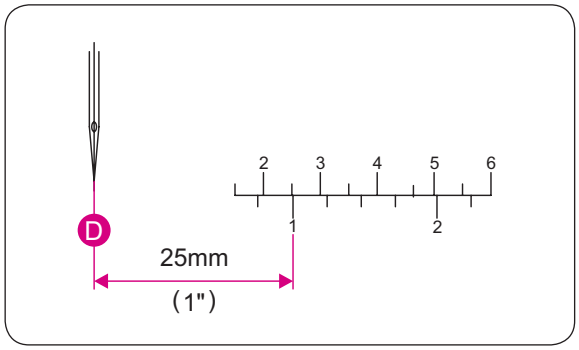
– Questa macchina può cucire un punto di copertura a 3 fili largo 5,6 mm.
– Il punto di copertura può essere utilizzato per orli, impuntire le cuciture, orlare le scollature o per cuciture decorative.
– Il punto di copertura è ideale per i tessuti elastici come maglia e jersey.
– Può essere utilizzato anche per i tessuti come il denim; in questi casi occorre prestare la massima attenzione alla regolazione della tensione per evitare che il filo possa rompersi o i punti saltare.
– Nel caso ciò accada mentre si cuce il denim, sostituire innanzitutto gli aghi e regolare la tensione per gradi (1/4 di numero per volta).



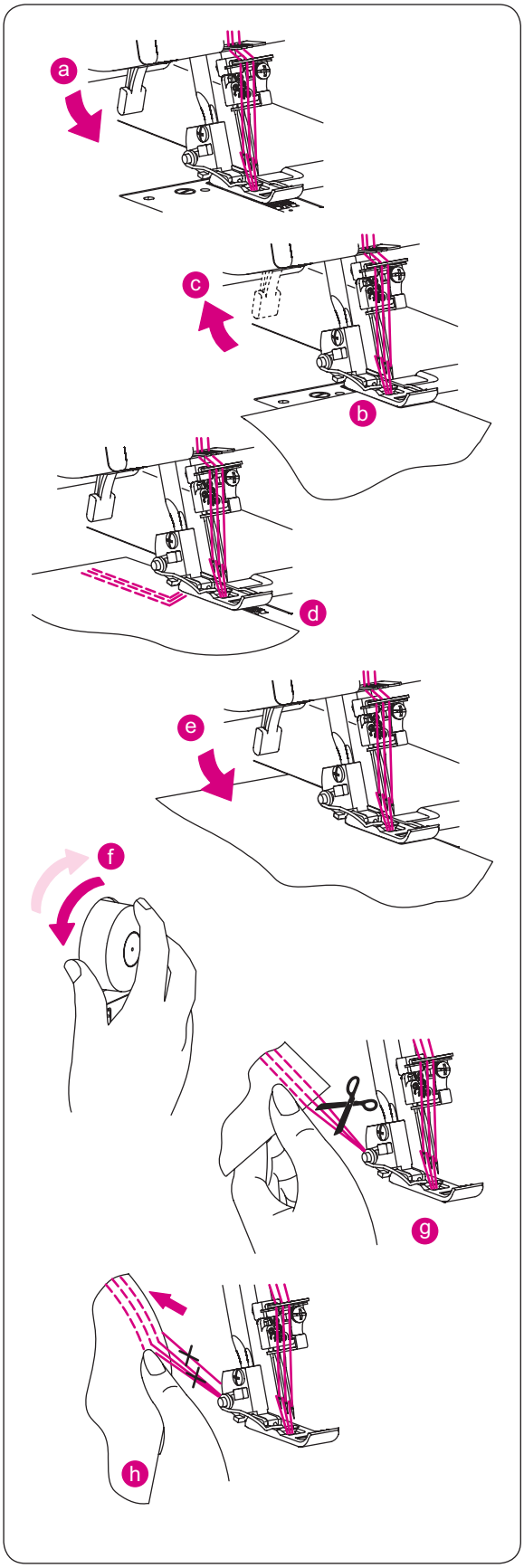
Preparazione della macchina

ATTENZIONE:
Accendere l'interruttore principale.

– Aprire il coperchio del crochet. (Vedere pag. 9)
– Per un punto triplo largo 5,6 mm inserire l'ago del punto di copertura a destra (E), l'ago del punto di copertura centrale (D) e l'ago del punto di copertura (C). (Vedere pag. 12)
– Passare il filo attraverso gli aghi (E), (D) e (C) e il crochet per catenella (violetto) (vedere le pagine 18-23)



– La scala sulla copertura del punto di copertura si riferisce all'ago del punto di copertura centrale.
– Utilizzarla per il posizionamento corretto del bordo del tessuto.
– Chiudere il coperchio del crochet.



Informazioni supplementari sul punto di copertura

- **All'inizio del processo**

(a) Alzare il piedino.

(b) Inserire il tessuto sotto il piedino dietro l'ago.

(c) Abbassare il piedino.

ATTENZIONE:

Se si comincia a cucire al centro del tessuto, posizionarlo nel punto in cui si desidera iniziare.

- **Al termine del processo**

(d) Fermarsi al termine della cucitura.

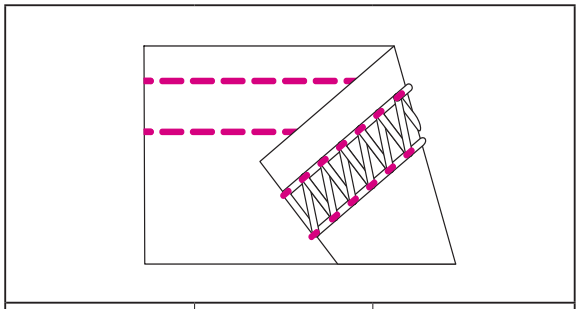
(e) Alzare il piedino.

(f) Ruotare il volantino di un giro (in senso antiorario) e quindi di un giro nella direzione opposta (in senso orario).

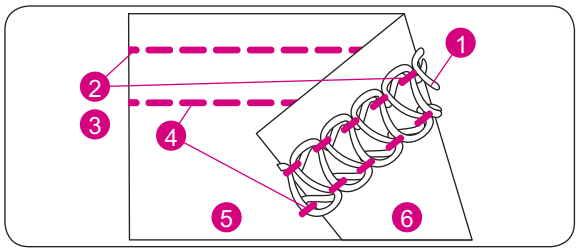
(g) Tirare leggermente il tessuto verso la parte posteriore della macchina e tagliare i fili per poter togliere il tessuto.

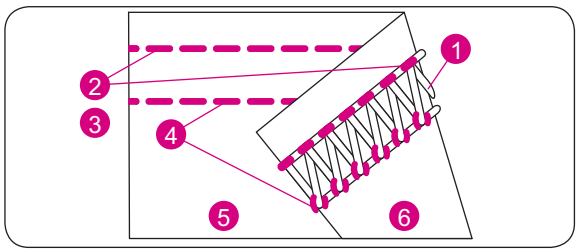
ATTENZIONE:

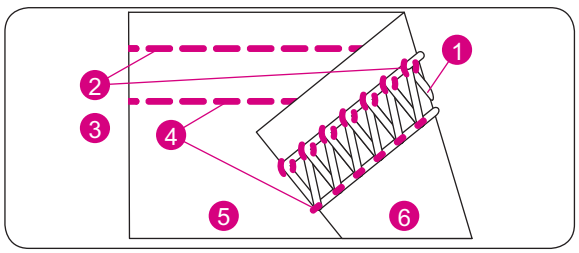
(h) Le presenti indicazioni sono valide per cucire i punti di copertura, dato che non è possibile chiudere le maglie al termine del processo.

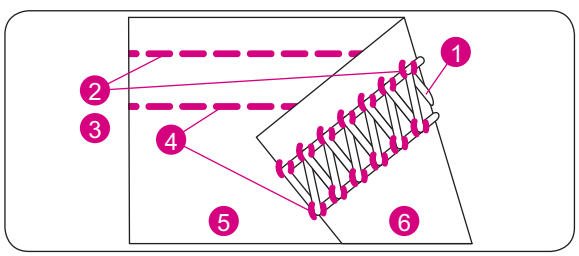


NP	/	Vedere pag.12
SL	3–4	Vedere pag.25









Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 15.

Punto di copertura a 3 fili

ATTENZIONE:

– Le regolazioni della tensione rappresentano delle semplici raccomandazioni.

– La regolazione corretta della tensione infatti dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

– Per cucire il punto di copertura occorre impostare una lunghezza del punto superiore a "•" (2,5 mm).

• Tensione corretta

– Regolare la tensione corretta del filo secondo l'impostazione raccomandata ed eseguire una prova di cucito sul tessuto.

Punto di copertura a 3 fili largo

Tessuto	Manopola di regolazione tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Violetto
Poliestere	**4.0**		**4.0**	**4.0**

Punto di copertura a 3 fili stretto

Tessuto	Manopola di regolazione tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Violetto
Poliestere	**4.0**	**4.0**		**4.0**

• Correggere la tensione del filo

Se il filo crochet del punto di copertura è troppo allentato:

– Regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più alto.

Se la tensione del filo del punto di copertura a sinistra è troppo allentata:

– Regolare la tensione del filo del punto di copertura a sinistra (giallo) ad un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più basso.

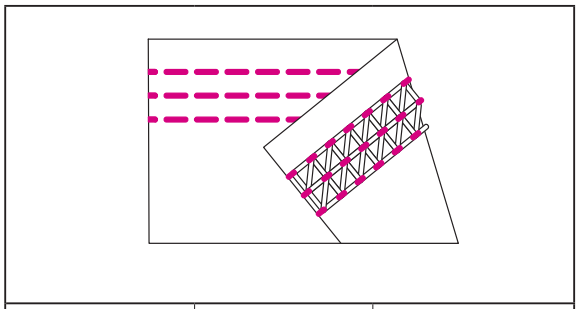
Se il filo dell'ago del punto di copertura a destra è troppo allentato:

– Regolare la tensione del filo del punto di copertura a destra (verde) o (blu) ad un valore più alto.

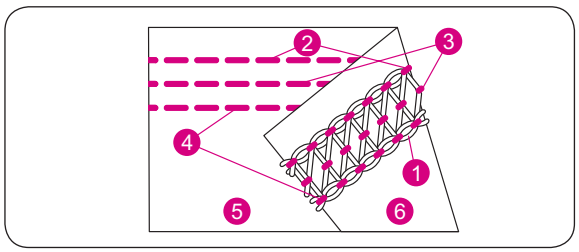
– Oppure regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più basso.

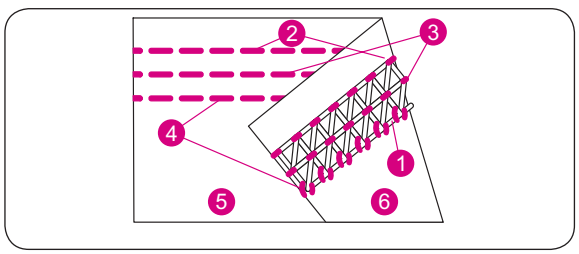
Se il lato superiore del tessuto tra i fili degli aghi si inarca e le cuciture sul lato inferiore diventano troppo tese:

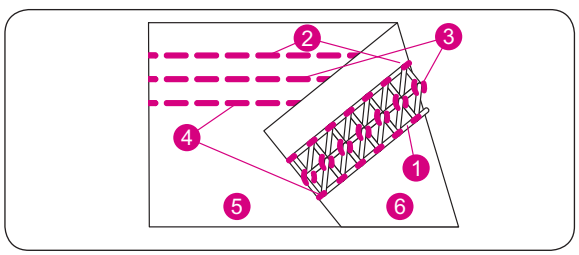
– regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più basso.

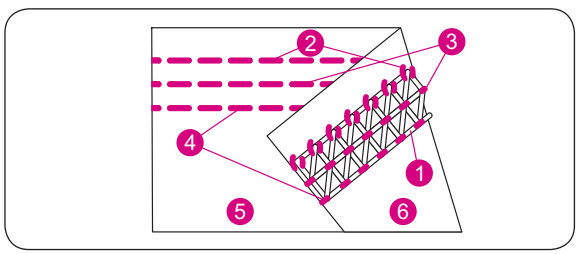


NP	...	Vedere pag.12
SL	3–4	Vedere pag.25









Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 15.

Punto di copertura a 4 fili

ATTENZIONE:

– Le regolazioni della tensione rappresentano delle semplici raccomandazioni.

– La regolazione corretta della tensione infatti dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

– Per cucire il punto di copertura occorre impostare una lunghezza del punto superiore a "•" (2,5 mm).

• Tensione corretta

– Regolare la tensione corretta del filo secondo l'impostazione raccomandata ed eseguire una prova di cucito sul tessuto.

Punto di copertura a 4 fili

Tessuto	Manopola di regolazione tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Violetto
Poliestere	**4.0**	**4.0**	**4.0**	**4.0**

• Correggere la tensione del filo

Se il filo crochet del punto di copertura è troppo allentato:

– Regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più alto.

Se il filo dell'ago del punto di copertura a sinistra è troppo allentato:

– Regolare la tensione del filo del punto di copertura a sinistra (giallo) ad un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più basso.

Se la tensione del filo del punto di copertura centrale è troppo allentata:

– Regolare la tensione del filo del punto di copertura centrale (verde) ad un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più basso.

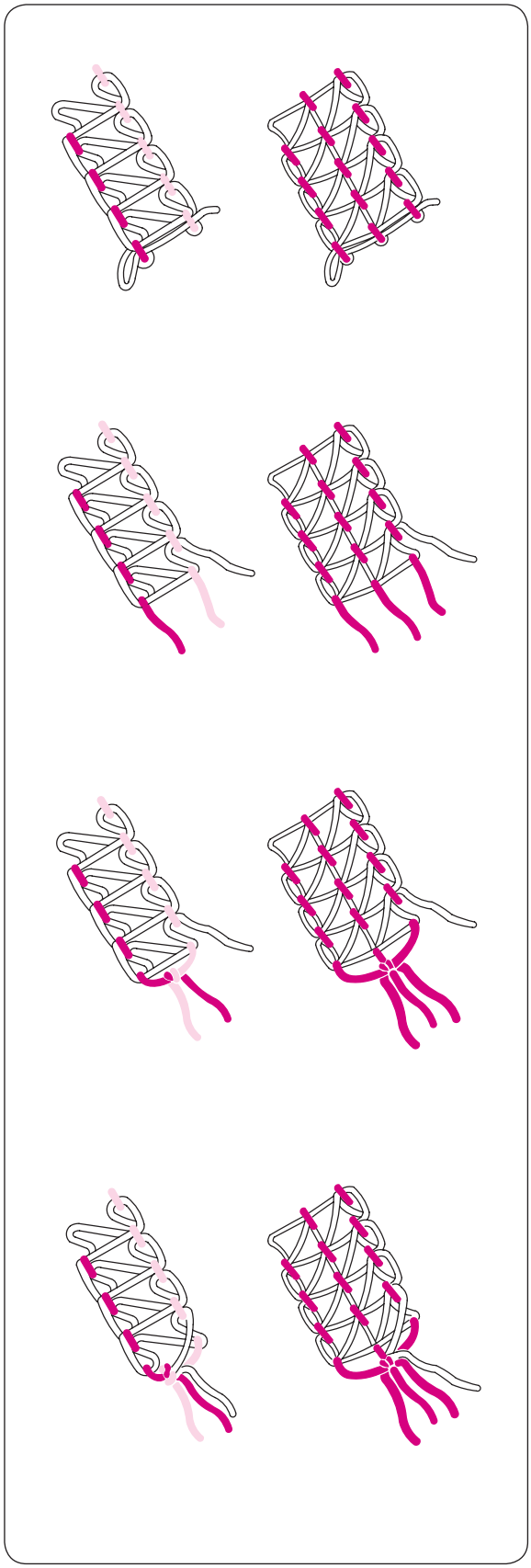
Se il filo dell'ago del punto di copertura a destra è troppo allentato:

– Regolare la tensione del filo del punto di copertura a destra (blu) ad un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più basso.

Se il lato superiore del tessuto tra i fili degli aghi si inarca e le cuciture sul lato inferiore diventano troppo tese:

– regolare la tensione del filo crochet del punto di copertura (violetto) ad un valore più basso.



FERMARE L'ESTREMITÀ DELLA CUCITURA

– Dato che le cuciture prodotte con punto di copertura tendono a sciogliersi, una volta estratto il filo crochet al termine del processo è possibile fermare l'estremità della cucitura come segue.

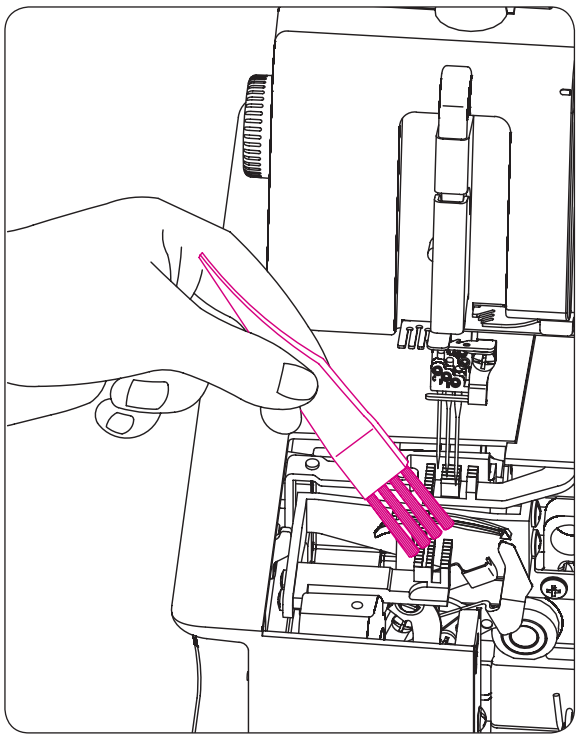
– Se vengono cuciti i bordi del tessuto tra i fili che fuoriescono dal bordo stesso annodare prima i fili degli aghi (2 o 3 fili), come illustrato nell'immagine a sinistra. Annodare i fili con i fili crochet.

– Se il processo termina al centro, estrarre i fili degli aghi (2 o 3 fili) sul lato inferiore del tessuto e annodarli come illustrato sopra.

– Tagliare i fili sporgenti.

ATTENZIONE:

– Normalmente le cuciture non si allentano all'inizio del lavoro; per sicurezza si consiglia tuttavia di fermarne le estremità come descritto sopra per le cuciture sui bordi.

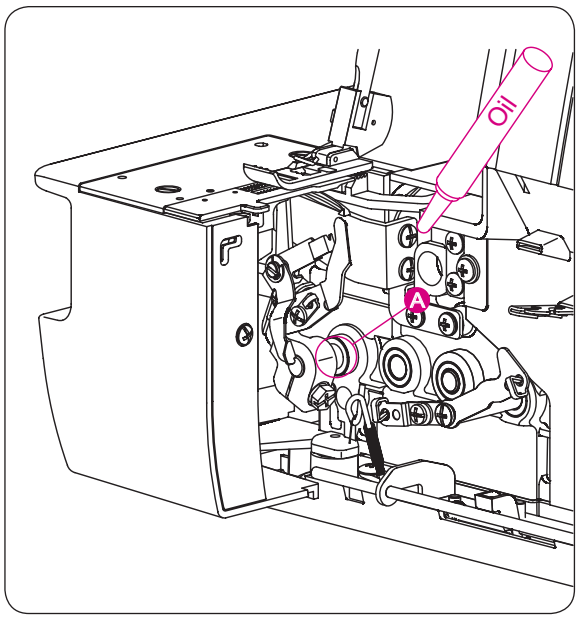


MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Pulizia della macchina

> **ATTENZIONE:**
>
> Prima di pulire la macchina staccare la spina dalla presa di corrente.

– Rimuovere con un'apposita spazzola asciutta la filaccia dall'area crochet e della placca ago.

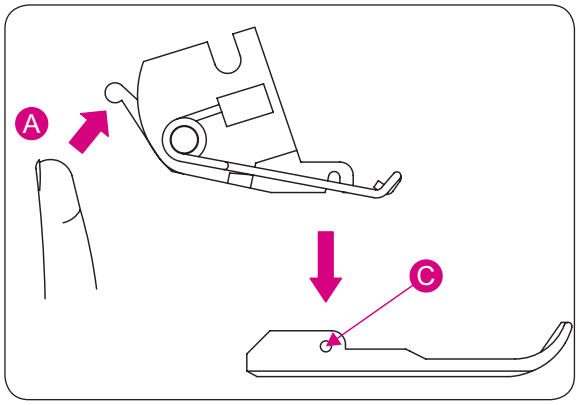


Lubrificazione della macchina

> **ATTENZIONE:**
>
> Prima di lubrificare la macchina staccare la spina dalla presa di corrente.

– Lubrificare la macchina con una goccia di olio dopo una pulizia completa nella posizione contrassegnata.

> **ATTENZIONE:**
>
> Usare esclusivamente olio per macchine per cucire. L'impiego di un olio diverso potrebbe danneggiare la macchina.



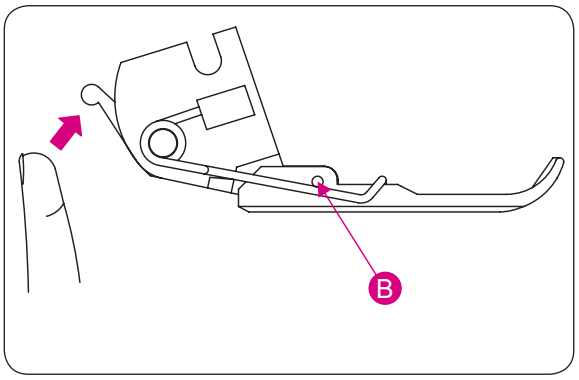
ACCESSORI SPECIALI

I seguenti piedini opzionali, progettati specificamente per questa macchina, sono acquistabili separatamente.

ATTENZIONE:

Non usare piedini di altre macchine. L'uso di piedini sbagliati può interferire nel funzionamento di ago e coltello ed essere pericoloso.

I piedini snap-on di questa macchina facilitano la sostituzione del piedino.



Piedino snap-on

- **Rimozione**

– Ruotare il volantino per alzare gli aghi nella posizione più alta.

– Alzare il piedino.

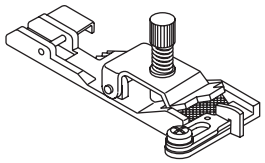
– Spingere verso l'alto la leva rossa (A) sul retro del gambo del piedino, la soletta si sgancia. Premere il gambo del piedino nella seconda posizione e togliere la soletta tirandola verso sinistra.

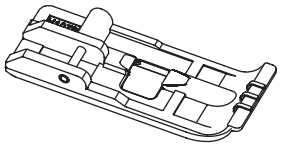
- **Sostituzione**

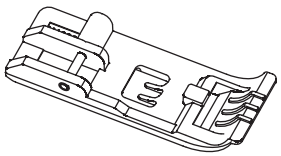
– Posizionare la soletta sotto il gambo del piedino in modo tale che il perno della cerniera passi (C) nell'intaglio (B) del gambo. Abbassare il piedino.

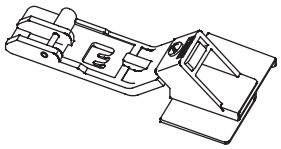
– Se non si riesce a posizionare facilmente la soletta sotto il gambo del piedino, sollevare quest'ultimo nella posizione alta e, mantenendolo in tale posizione, collocare la soletta sotto il gambo del piedino. Abbassare il piedino.

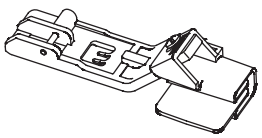
– Alzare il piedino e assicurarsi che la soletta sia correttamente fissata al gambo del piedino.

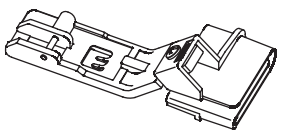


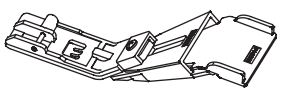


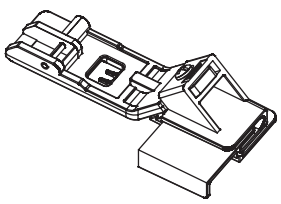












Accessori opzionali

- **Piedino elasticatore**

– Il piedino elasticatore guida e arriccia gli elastici in gomma. Ideale per biancheria intima, costumi, abbigliamento sportivo e tessuti per arredamento.

- **Piedino per cordoncini e guida**

– Questo piedino guida i cordoncini decorativi e sottili di spessore fino a 2 mm con la massima precisione sotto le cuciture a punto di copertura mentre le cuce. In alternativa può essere utilizzato per produrre e cucire filetti.

- **Piedino standard trasparente**

– La soletta trasparente offre una visuale perfetta sul lavoro. È ideale per le cuciture decorative precedentemente segnate oppure per inserire una cucitura all'inizio o alla fine.

- **Piedino per punte**

– Per cucire punte, jabot e fasce sotto gli orli. I bordi inferiori del tessuto vengono al tempo stesso rifiniti con un punto di copertura stretto o largo, producendo una giuntura piatta.

- **Bordatore per fasce non prepiegate**

– Il bordatore consente di produrre pratiche rifiniture dei bordi con fasce trasversali non prepiegate di larghezza compresa tra 25 e 28 mm. Per un aspetto professionale è possibile utilizzare anche fasce tagliate da sé.

- **Piedino per orli**

– Il piedino per orli cuce cuciture profonde 2,5 cm in modo rapido e semplice. Per sorgettare i bordi è possibile utilizzare un punto di copertura più stretto o largo.

- **Piedino per nodi delle cinture**

– Il piedino per nodi delle cinture viene utilizzato per piegare le fasce trasversali o gli orli dritti che diventano in modo rapido e semplice spalline o nodi delle cinture con il punto di copertura o il punto a catenella.

- **Piedino per orli e punte**

– Questo piedino cuce fasce o punte sul bordo di tessuto, piegandolo per farne un orlo. Al tempo stesso un punto di copertura rifinisce entrambi i bordi piegando il materiale di 1 cm.

ELIMINAZIONE DEI DIFETTI

Problema	Causa	Soluzione Pagina
Trasporto del tessuto	1. Impostare una maggiore lunghezza del punto. 2. Se il tessuto è pesante, aumentare la pressione del piedino. 3. Se il tessuto è leggero, diminuire la pressione del piedino.	25 25 25
Rottura dell'ago	1. Inserire l'ago correttamente. 2. Avvitare la vite dell'ago. 3. In caso di tessuti pesanti, usare un ago più spesso.	12 12 12
Il filo si strappa	1. Controllare il percorso di infilatura. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Inserire l'ago correttamente. 4. Inserire un ago nuovo: l'ago inserito potrebbe essere storto o spuntato. 5. Usare solo fili di ottima qualità. 6. Allentare la tensione del filo.	15–23 20 12 12 37 27–31
Punti saltati	1. Inserire un ago nuovo: l'ago inserito potrebbe essere storto o spuntato. Usare solo aghi per overlock ELx705. 2. Avvitare la vite dell'ago. 3. Inserire l'ago correttamente. 4. Cambiare tipo o grandezza dell'ago. 5. Controllare il percorso di infilatura. 6. Aumentare la pressione del piedino. 7. Usare solo fili di ottima qualità.	12 12 12 12 15–23 25 37
Punti irregolari	1. Adattare la tensione del filo. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Controllare il percorso di infilatura.	27 20 15–23
Arricciatura della cucitura	1. Allentare la tensione del filo. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Usare solo un filo sottile di ottima qualità. 4. Ridurre la lunghezza del punto. 5. Se il tessuto è leggero, diminuire la pressione del piedino.	27–31 20 37 25 25
Tessuto aggrovigliato	1. Prima di cucire, chiudere il coperchio del crochet. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Prima di cucire con una overlocker degli strati di tessuto pesante, fermarne i bordi con una macchina per cucire convenzionale.	9 20
La macchina non funziona	1. Collegare la macchina ad una presa di corrente e accenderla. 2. Chiudere il coperchio del crochet.	9, 10

TABELLA IMPIEGO TESSUTO, FILO E AGO

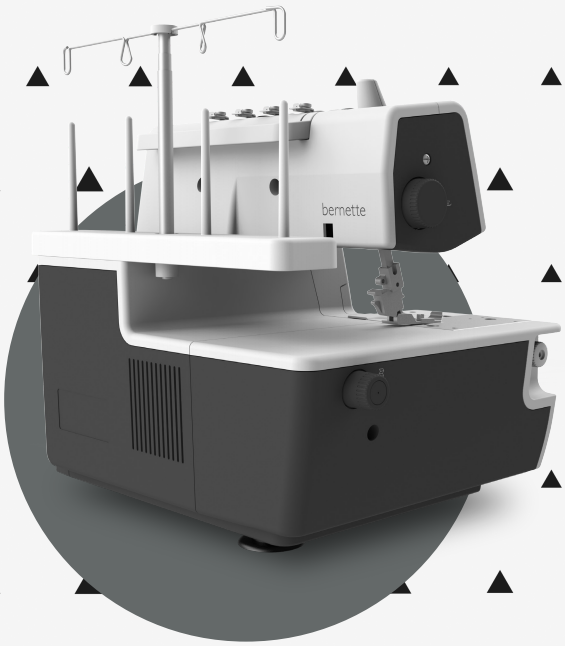
Tessuto			
Tessuto		Filo	Ago ELx705
Leggero	Batista Organza Voile Crespo	Cotone: #100 Seta/Viscosa: #100 Filato spiralato: #80– #90 Poliestere: #80– #100	#80/12
Media pesantezza	Mussola Seersucker Satin Gabardine Tessuto per abito	Cotone: #60– #80 Seta/Viscosa: #50 Filato spiralato: #60– #80 Poliestere: #60– #80	#90/14, #80/12
Pesante	Oxford Denim Tweed Serge Velluto a coste	Cotone: #40– #60 Seta/Viscosa: #40– #60 Filato spiralato: #60– #80 Poliestere: #50– #80	#90/14

Jersey e maglieria			
Tessuto		Filo	Ago ELx705
Leggero	Jersey e maglieria	Filato spiralato: #80– #90 Poliestere: #60– #80	#80/12
Media pesantezza	Jersey e maglieria	Filato spiralato: #60– #80 Poliestere: #60– #80 Cotone: #60– #80	#90/14, #80/12
Pesante	Lana (tessuti o a maglia)	Filato spiralato: #60– #80 Poliestere: #50– #60 Filanca (nylon) Filanca (poliestere)	#90/14, #80/12

SPECIFICHE
Dati tecnici

Formazioni del punto	4 punti 1-3 aghi 1 crochet	
Sistema aghi	ELx705	
Distanza dell'ago per punto di copertura	Due aghi: 2,8 mm (stretto), 5,6 mm (largo) Aghi tripli: 5,6 mm	
Regolazione trasporto differenziale	Allungamento 0,6–1 Arricciatura 1–2	
Leva alzapiedino	4,5 mm	
Velocità di cucitura	1300 punti/min.	
Reostato	Modello 4C–316B per (USA/Canada)	Modello 4C–316C / 4C–326C / 4C–326G / 4C–345G per altri Paesi
Dimensioni (LxLxH) mm	336 x 263 x 294	
Peso (kg)	6,8	

IT – 02/2017 – 3ª edizione
5040003.0.03 / G8P18
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com



www.mybernette.com/yellow-shirt

IT – 02/2017 – Terza edizione
5040003.0.03 / G8P18
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com